

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

經刊登於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而舉行審查文件方式的限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單視為確定名單。

二零一七年七月十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos mesmos serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Julho de 2017.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（多媒體範疇）四缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

合格應考人:	最後評分
1.º 馮嘉榮.....	68.93
2.º 魏卓文.....	66.99
3.º 周文來.....	64.49
4.º 趙昊翔.....	61.99
5.º 林樹基.....	59.98
6.º 張亞翔.....	57.98

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Fong Ka Weng	68,93
2.º Ngai Cheok Man	66,99
3.º Chao Man Loi.....	64,49
4.º Zhao Haoxiang.....	61,99
5.º Lam Su Kei.....	59,98
6.º Cheong A Cheong.....	57,98

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：31名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：51名；

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：17名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官於二零一七年七月十日批示確認)

二零一七年六月二十九日於新聞局

典試委員會：

主席：楊寶琴

委員：陳裕康

盧錦烈

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

公告

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)兩缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人知識考試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一七年七月十二日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$881.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 31 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 51 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 17 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2017).

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

Vogais: Chan U Hong; e

Lou Kam Lit.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Julho de 2017.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 楊崇蔚

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 13 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
周苑玲.....	81,56

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年六月二十八日的批示認可)

二零一七年六月十九日於禮賓公關外事辦公室

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de protocolo e relações públicas, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chow Yuen Ling.....	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 19 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：副主任 唐偉良

正選委員：首席顧問高級技術員 郭玉芬

首席高級技術員 錢玉麟

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員（禮賓公關範疇）兩缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 張永揚.....	82.06
2.º 何添弟.....	81.33

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年六月二十八日的批示認可）

二零一七年六月十九日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：副主任 唐偉良

正選委員：首席顧問高級技術員 郭玉芬

首席高級技術員 張瑩暉

（是項刊登費用為 \$2,721.00）

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto.

Vogais efectivos: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal; e

Chin Iok Lon, técnico superior principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, área de protocolo e relações públicas, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Weng Ieong.....	82,06
2.º Ho Tim Tai	81,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto.

Vogais efectivas: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal; e

Cheong Ieng Fai, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

行政公職局

公告

為填補本局行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員二缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está

晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補行政公職局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月十一日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補公共部門第一職階二等技術輔導員一百六十三個(163)職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將綜合能力評估程序的成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處(查閱時間：周一至周四上午九時至

disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e sessenta e três (163) lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos servi-

下午五時四十五分；周五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年七月十一日於行政公職局

代局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>），報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$881.00）

通告

《第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃》 （第二期）

茲特公佈，按照刊登於二零一六年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第一組的第56/2016號行政命令的規定以及行政法務司司長於二零一七年七月七日作出的批示，將於二零一七年七月二十日至三十一日期間接受《第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃》（下稱“學習計劃”）第二期報考申請，收生名額二十二名，詳情如下：

1. 性質

學習計劃為澳門特別行政區培訓翻譯及傳譯人員的政策之一，目的如下：

1.1 學習中葡文的翻譯以及接續及即時傳譯的技巧；

ços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

2.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição

Ao abrigo da Ordem Executiva n.º 56/2016, publicada no *Boletim Oficial* n.º 36, I Série, de 5 de Setembro de 2016, e por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2017, torna-se público que decorre de 20 a 31 de Julho de 2017 o período de aceitação de candidaturas para a admissão de 22 vagas para frequência do 2.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição, doravante designado por Programa de Aprendizagem, com as seguintes especificações:

1. Caracterização

O Programa de Aprendizagem, sendo uma das políticas de formação do pessoal de tradução e interpretação da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, tem por objectivos:

1.1 A aprendizagem das técnicas de tradução e interpretação consecutiva e simultânea nas línguas chinesa e portuguesa;

1.2 學習公共行政及法律範疇的中葡文翻譯基本知識；

1.3 學習系統的翻譯理論；

1.4 通過在崗學習及在崗實踐汲取實際工作經驗。

2. 結構和期限

2.1 學習計劃分兩部分，為期不多於兩年，第一部分包括以下三個階段：

2.1.1 第一階段：全體學員在澳門特別行政區進行由歐盟傳譯總司教授的會議接續傳譯理論及技巧學習，為期兩個月，其間，歐盟傳譯總司按其設定的以能力為導向的評分準則對全體學員進行甄別，經甄別後，學員進入第二階段學習。

2.1.2 第二階段：學員根據第一階段的甄別，赴比利時布魯塞爾進行由歐盟傳譯總司教授的會議即時傳譯理論及技巧學習，為期三個月；或赴中國上海進行由上海外國語大學教授的漢語知識以及葡漢翻譯理論及技巧學習，為期三個月。於比利時布魯塞爾進行的理論及技巧學習可包含赴葡萄牙里斯本進行的活動。

2.1.3 第三階段：全體學員在澳門特別行政區進行公共行政及法律範疇基本知識學習以及翻譯及傳譯在崗學習，為期五個月。

2.2 2.1.1所指第一階段包括在澳門特別行政區進行的會議接續傳譯課程的學習單元；

2.3 2.1.2所指第二階段，按第一階段的甄別包括以下其中一項學習單元：

2.3.1 在比利時布魯塞爾進行的會議即時傳譯課程；或

2.3.2 在中國上海進行的漢語知識以及葡漢翻譯理論及技巧課程。

2.4 2.1.3所指第三階段包括以下學習單元：

2.4.1 在行政公職局語言事務廳進行的中葡及葡中翻譯及傳譯在崗學習；

1.2 A aprendizagem dos conhecimentos básicos de tradução nas línguas chinesa e portuguesa nas áreas administrativa e jurídica;

1.3 A aprendizagem da teoria sistemática de tradução;

1.4 A aquisição de experiência profissional através de aprendizagem em contexto real de trabalho e formação prática em contexto real de trabalho.

2. Estrutura e duração

2.1 O Programa de Aprendizagem tem a duração não superior a dois anos e divide-se em duas partes, integrando a primeira parte as seguintes três fases:

2.1.1 1.ª fase: Aprendizagem teórico-técnica no âmbito de interpretação consecutiva de conferência destinada a todos os participantes, com a duração de dois meses, a leccionar na RAEM pela Direcção Geral de Interpretação da Comissão Europeia, que irá proceder à selecção dos participantes segundo critérios de classificação definidos e baseados nas aptidões dos participantes, os quais, depois da selecção, entrarão na 2.ª fase;

2.1.2 2.ª fase: Aprendizagem teórico-técnica no âmbito de interpretação simultânea de conferência com a duração de três meses, a leccionar em Bruxelas, Bélgica, pela Direcção Geral de Interpretação da Comissão Europeia, ou aprendizagem dos conhecimentos da língua chinesa e das teorias e técnicas de tradução português-chinês com a duração de três meses, a leccionar em Xangai, China, pela Universidade de Estudos Internacionais de Xangai, conforme a selecção a efectuar de entre os participantes na 1.ª fase, podendo a aprendizagem teórico-técnica a leccionar em Bruxelas, Bélgica, integrar actividades a realizar em Lisboa, Portugal;

2.1.3 3.ª fase: Aprendizagem dos conhecimentos básicos da Administração Pública e do Direito e aprendizagem em contexto real de trabalho no âmbito de tradução e interpretação destinadas a todos os participantes, a decorrer na RAEM, com a duração de cinco meses.

2.2 A 1.ª fase a que se refere o ponto 2.1.1 compreende o módulo de aprendizagem Curso de Interpretação Consecutiva de Conferência, a realizar na RAEM;

2.3 A 2.ª fase a que se refere o ponto 2.1.2 compreende um dos seguintes módulos de aprendizagem, consoante a selecção efectuada na 1.ª fase:

2.3.1 Curso de Interpretação Simultânea de Conferência, a realizar em Bruxelas, Bélgica; ou

2.3.2 Curso sobre os Conhecimentos da Língua Chinesa e as Teorias e Técnicas de Tradução Português-Chinês, a realizar em Xangai, China.

2.4 A 3.ª fase a que se refere o ponto 2.1.3 compreende os seguintes módulos de aprendizagem:

2.4.1 Aprendizagem em Contexto Real de Trabalho para a Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês a decorrer no Departamento dos Assuntos Linguísticos, doravante designado por DAL, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, doravante designada por SAFP;

2.4.2 公共行政範疇的中葡及葡中翻譯基本課程；

2.4.3 法律範疇的中葡及葡中翻譯基本課程。

2.5 第一部分各階段，學員須接受持續評核和參加評核考試；2.4.1所指的在崗學習（翻譯及傳譯），學員只須接受持續評核。

2.6 學習計劃第一部分結束日起計十五個工作日內公佈第一部分的期終評核名單及第二部分的開始日期；及格完成學習計劃第一部分的學員，方可進入第二部分。

2.7 學習計劃第二部分為在行政公職局語言事務廳進行的中葡及葡中翻譯及傳譯在崗實踐，分兩期間進行，每期間為五個半月。

2.8 學習計劃得以學習活動或其他活動，尤其是研討會、座談會、討論會及學習訪問等予以補充。

3. 報考要件

具備下列要件者，得報考本學習計劃：

- (1) 屬澳門特別行政區永久性居民；
- (2) 已成年；
- (3) 具任何學士學位學歷；
- (4) 具任職能力；
- (5) 身體健康及精神健全；
- (6) 在澳門特別行政區居住；
- (7) 非屬翻譯員職程的人員。

4. 報考方式

4.1 填寫由行政公職局提供的申請書【第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃報考表——SAFP/CFTSP-DOF Modelo 140 (版次/Ver. 001-09/09/2016)】，該表可到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下索取或從行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 下載。

4.2 遞交下列文件：

- (1) 身份證明文件副本（須出示正本供核實）；
- (2) 報考要件第(3)項所指的學歷證明文件（須出示正本供核實）；

2.4.2 Curso Básico para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na Área Administrativa;

2.4.3 Curso Básico para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na área jurídica.

2.5 Durante a aprendizagem nas diversas fases da primeira parte, os participantes são sujeitos a avaliação contínua e provas de avaliação, com excepção da aprendizagem em contexto real de trabalho (tradução e interpretação) a que se refere o ponto 2.4.1 em que os participantes são sujeitos apenas a avaliação contínua.

2.6 A lista de avaliação final da primeira parte do Programa de Aprendizagem e a data do início da segunda parte são publicadas no prazo de 15 dias úteis a contar da data do termo da primeira parte, e só os participantes que concluem a primeira parte do Programa de Aprendizagem com aproveitamento poderão entrar na segunda parte.

2.7 A segunda parte do Programa de Aprendizagem corresponde à Formação Prática em Contexto Real de Trabalho para a Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês, composta por dois períodos com a duração de cinco meses e meio cada, a decorrer no DAL do SAFP.

2.8 O Programa de Aprendizagem pode ser complementado por outras actividades ou acções de aprendizagem, designadamente conferências, seminários, colóquios e visitas de estudo.

3. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se ao Programa de Aprendizagem os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

- 1) Ser residente permanente da RAEM;
- 2) Ser maior;
- 3) Ser detentor de qualquer licenciatura;
- 4) Ter capacidade profissional;
- 5) Ter aptidão física e mental;
- 6) Residir na RAEM;
- 7) Não ser pessoal inserido na carreira de intérprete-tradutor.

4. Forma de apresentação da candidatura

4.1 Preenchimento do requerimento «Boletim de Inscrição – Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa – II Edição – SAFP/CFTSP-DOF Modelo 140 (版次/Ver. 001, de 09/09/2016)» a disponibilizar pelo SAFP, no local, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, ou na página electrónica da mesma Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>).

4.2 Documentos a entregar:

- 1) Cópia do documento de identificação (exige a apresentação do original para confirmação);
- 2) Documento comprovativo das habilitações académicas referidas na alínea 3) dos requisitos para a candidatura (exige a apresentação do original para confirmação);

(3) 履歷 (須具投考人簽名, 否則作沒有遞交論)。

與公職有聯繫的投考人尚須遞交下列文件:

(4) 任職部門發出的個人資料紀錄, 其內應載明曾擔任的職務、現所屬的職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資, 以及最近三年的工作表現評核。

5. 報考地點及期限

報考申請須在本通告刊登《澳門特別行政區公報》日的緊接第一個工作日起計十日內提交予澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局。

6. 甄選方法

甄選採用下列三項方法:

第一項甄選方法: 知識考試 (中葡文筆試及口試);

第二項甄選方法: 甄選面試; 及

第三項甄選方法: 履歷分析。

第一項甄選任一考試及第二項甄選的缺席投考人及/或放棄投考人將在最後評核名單中被除名。

各項甄選方法的目的

知識考試 (中葡文筆試及口試): 評估投考人就讀本學習計劃所應具備的一般或專門知識水平;

甄選面試: 確定和評估投考人是否適合就讀本學習計劃;

履歷分析: 透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓, 審核其與就讀本學習計劃相關的履歷資料。

7. 知識考試大綱

三小時的筆試, 分為兩部分:

第一部分——中葡翻譯;

第二部分——葡中翻譯。

二十分鐘的口試, 分為兩部分:

第一部分——中葡傳譯;

第二部分——葡中傳譯。

3) Nota curricular (exige a assinatura do próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar ainda:

4) Registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública bem como a menção obtida nas avaliações do desempenho referentes aos últimos três anos.

5. Local e prazo para apresentação da candidatura

A candidatura deverá ser entregue no SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, no prazo de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. Métodos de selecção

São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Prova de conhecimentos (provas escrita e oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa);

2.º método: Entrevista de selecção; e

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova ou da entrevista de selecção é excluído na lista classificativa final.

Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos (provas escrita e oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa): avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para a frequência do Programa de Aprendizagem;

Entrevista de selecção: determinar e avaliar aspectos relacionados com a adequação dos candidatos à frequência do Programa de Aprendizagem;

Análise curricular: examinar elementos curriculares relevantes para a frequência do Programa de Aprendizagem, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa da prova de conhecimentos

A prova escrita, com a duração de 3 horas, é composta por duas partes:

Parte A — Tradução de chinês para português;

Parte B — Tradução de português para chinês.

A prova oral, com a duração de 20 minutos, é composta por duas partes:

Parte A — Interpretação de chinês para português;

Parte B — Interpretação de português para chinês.

筆試及口試內容包括澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（中葡文筆試及口試）——80%

筆試——佔知識考試的50%

口試——佔知識考試的50%

第二項甄選方法：甄選面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視為不及格。

招考及甄選程序中及格的投考人，按得分由高至低排列名次；如得分相同，則依次參酌下列優先排序準則以確定名次：

- (1) 知識考試的得分較高；
- (2) 履歷分析的得分較高；
- (3) 在公職的年資較長。

9. 知識考試及甄選面試的舉行地點、日期和時間

知識筆試的舉行地點、日期和時間將在公佈《被接納投考人確定名單》的通告內公佈；口試及甄選面試的舉行地點、日期和時間將於筆試結束當日在筆試舉行地點公佈。上述資訊均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓地下本局接待處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

10. 為使利害關係人更清楚是次招考及甄選程序的說明

臨時名單、確定名單、最後評核名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓地下本局接待處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

11. 適用法規

招考及甄選程序適用下列法規及規章性法規的規定：

——第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

As provas escrita e oral terão como conteúdo, nomeadamente, matérias relativas à Administração Pública da RAEM, assuntos nacionais e internacionais e actualidade.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte de papel.

8. Sistema de classificação

1.º método: prova de conhecimentos (provas escrita e oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa) – 80%

Prova escrita – representa 50% da prova de conhecimentos.

Prova oral – representa 50% da prova de conhecimentos.

2.º método: entrevista de selecção – 10%;

3.º método: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A classificação final é a média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados reprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção são graduados por ordem decrescente de classificação, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenham:

- 1) Melhor classificação na prova de conhecimentos;
- 2) Melhor classificação na análise curricular;
- 3) Maior antiguidade na função pública.

9. Local, data e hora da prova de conhecimentos e da entrevista de selecção

O local, data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos; o local, data e hora da realização da prova oral e entrevista de selecção serão divulgados logo após a prova escrita de conhecimentos, no local onde o mesmo foi realizado. As informações acima mencionadas serão afixadas nas instalações do SAFP, sitas na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>).

10. Indicações para melhor esclarecimento dos interessados

As listas provisória, definitiva e classificativa final, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos, serão afixadas nas instalações do SAFP, sitas na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

No processo de recrutamento e selecção aplicam-se as normas constantes nos seguintes diplomas legais e regulamentares:

— Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

——規範《第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的原則的第56/2016號行政命令。

12. 學習計劃助學金

(1) 與公共行政當局無聯繫的學員，在學習計劃第一部分各階段接受培訓期間，均有權每月獲發薪俸點220點相應的金額的助學金；在行政公職局語言事務廳進行第二部分在崗實踐培訓期間，有權每月收取薪俸點410點相應的金額的助學金。

(2) 與公共行政當局有聯繫的學員，經甄別赴比利時布魯塞爾接受培訓期間，有權每月收取相當於原狀況薪俸點的薪俸外，並有權每月獲發1700歐元的助學金；經甄別赴中國上海接受培訓期間，有權每月收取相當於原狀況薪俸點的薪俸外，並有權每月獲發7500澳門幣的助學金。

13. 承諾聲明書

按學習計劃名額獲通知的及格投考人須簽署接受參加學習計劃條件的書狀，其中載有自學習計劃結束之日起計向公共行政當局提供服務兩年的承諾聲明書，倘不簽署，導致不獲錄取參加學習計劃。

與公共行政當局無聯繫的學員及格通過學習計劃後，須以行政任用合同制度在行政公職局為特區政府提供兩年服務，進入第一職階二等高級技術員職程，或如具有法定的合適學歷者，進入第一職階二等翻譯員職程。

與公共行政當局有聯繫的學員及格通過學習計劃後，可選擇以行政任用合同制度在行政公職局為特區政府提供兩年服務，進入第一職階二等高級技術員職程，或如具有法定的合適學歷者，進入第一職階二等翻譯員職程，上述選擇將引致原有的職務法律狀況自動終止。

14. 學習計劃章程

《第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃章程》可於水坑尾

— Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Ordem Executiva n.º 56/2016, que define os Princípios Reguladores do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição.

12. Bolsas do Programa de Aprendizagem

1) Os participantes sem vínculo à Administração Pública têm direito a auferir uma bolsa mensal, durante as diversas fases de formação da primeira parte do Programa de Aprendizagem, no valor equivalente ao índice 220 da tabela indiciária; durante os diversos períodos de formação prática em contexto real de trabalho na segunda parte do Programa de Aprendizagem a decorrer no DAL do SAFP, têm direito a auferir uma bolsa mensal, de valor equivalente ao índice 410 da tabela indiciária.

2) Os participantes com vínculo à Administração Pública, após selecção, têm direito a auferir uma bolsa mensal durante o período de formação em Bruxelas, Bélgica, no valor de € 1 700,00; ou uma bolsa mensal durante o período de formação em Xangai, China, no valor de \$ 7 500,00, após a devida selecção, para além de continuar a auferir o vencimento correspondente ao índice relativo à situação jurídico-funcional de origem.

13. Declaração de compromisso

Os candidatos aprovados são notificados em conformidade com o número de lugares disponíveis para o Programa de Aprendizagem, devendo os mesmos assinar o termo de aceitação das condições de participação do Programa de Aprendizagem no qual consta a declaração de compromisso de prestação de serviço na Administração Pública por um período de dois anos, a não assinatura do mesmo implica a não admissão ao Programa de Aprendizagem.

Os participantes sem vínculo à Administração Pública que concluíam o Programa de Aprendizagem com aproveitamento são admitidos para prestar serviço no SAFP por um período de dois anos em regime de contrato administrativo de provimento, na carreira de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão ou, caso detenha a habilitação académica adequada nos termos legais, na carreira de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão.

Os participantes com vínculo à Administração Pública, podem optar, após a obtenção de aproveitamento no Programa de Aprendizagem por prestar serviço à Administração Pública, por um período de dois anos, sendo admitidos no SAFP em regime de contrato administrativo de provimento, na carreira de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão ou, caso detenha a habilitação académica adequada nos termos legais, na carreira de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão. A opção acima referida implica a cessação automática da situação jurídico-funcional anteriormente detida.

14. Regulamento do Programa de Aprendizagem

O Regulamento do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição

街162號公共行政大樓地下本局接待處索取或從本局網頁下載
(<http://www.safp.gov.mo>)。

15. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：廳長 Casimiro de Jesus Pinto

正選委員：顧問翻譯員 馮智銳

主任翻譯員 Idalete Célia Dias

候補委員：主任翻譯員 華鈺

一等翻譯員 陳裕安

二零一七年七月十一日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$12,432.00)

encontra-se disponível nas instalações do SAFP, sitas na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>).

15. Composição do Júri

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto, chefe do DAL.

Vogais efectivos: Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora assessora; e

Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora chefe.

Vogais suplentes: Wa Iok, intérprete-tradutora chefe; e

Chan U On, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 12 432,00)

印務局

名單

印務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員(平面設計範疇)一缺,以審查文件方式進行限制性晉級開考,其開考公告已刊登於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下:

合格應考人:	分
黃敏穎.....	80.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定,應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一七年六月二十六日批示認可)

二零一七年七月十日於印務局

典試委員會:

主席:組長 吳文桂

委員:特級技術員 黃國銘

特級技術員 胡維聰

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Man Veng	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017).

Imprensa Oficial, aos 10 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ng Man Kuai, chefe de sector.

Vogais: Vong Kuok Meng, técnico especialista; e

Wu Wai Chong, técnico especialista.

民政總署

公告

公開招標競投

飛喇士街休憩區建造工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：沙梨頭南街、飛喇士街及和樂大馬路交界。
3. 承攬工程目的：飛喇士街休憩區建造工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾壹萬元正 (\$110,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一七年八月十六日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
日期及時間：二零一七年八月十七日上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da obra de construção de zona de lazer na
Rua do General Ivens Ferraz

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: no cruzamento entre a Rua Sul do Patane, Rua do General Ivens Ferraz e Avenida da Condição.
3. Objecto da empreitada: obra de construção de zona de lazer na Rua do General Ivens Ferraz.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e dez mil patacas (\$110 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 16 de Agosto de 2017, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
Dia e hora: 17 de Agosto de 2017, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados

告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一七年八月九日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣捌佰元正（\$800.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款之規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過160天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%；

——合理工期——10%；

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%；

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%；

——對類似工程之經驗——5%；

——材料質量——10%；

——安全計劃——5%。

15. 附加的說明文件：由二零一七年八月九日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年七月五日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

第2/SFI/2017號公開招標

“為民政總署供應工場及街道用品”

按二零一七年七月七日管理委員會之決議，現就“為民政總署供應工場及街道用品”進行公開招標。

nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 9 de Agosto de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de \$800,00 (oitocentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 160 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários – 60%;

— Prazo de execução razoável – 10%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas – 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos – 4%.

— Experiência em obras semelhantes – 5%;

— Qualidade do material – 10%;

— Plano de segurança – 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 9 de Agosto de 2017 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Julho de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

Concurso Público n.º 2/SFI/2017

«Fornecimento de materiais para oficinas e arruamentos ao IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão, de 7 de Julho de 2017, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de materiais para oficinas e arruamentos ao IACM».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年八月七日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年八月八日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

第4/SFI/2017號公開招標
“為民政總署提供電器物品及資訊用品”

按二零一七年七月七日管理委員會之決議，現就“為民政總署提供電器物品及資訊用品”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年八月三日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年八月四日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一七年七月十三日於民政總署

管理委員會主席 麥儉明

（是項刊登費用為 \$2,662.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 7 de Agosto de 2017. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Agosto de 2017.

Concurso Público n.º 4/SFI/2017

«Fornecimento de artigos eléctricos e informáticos ao IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão, de 7 de Julho de 2017, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de artigos eléctricos e informáticos ao IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 3 de Agosto de 2017. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Agosto de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Julho de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

通告

Avisos

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零一七年七月六日批示核准、本通告附件內所列的法院助理書記員晉升培訓課程大綱。

二零一七年七月十一日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 6 de Julho de 2017, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 11 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

附件

ANEXO

法院助理書記員晉升培訓課程大綱

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto

第一部分

I

1. 本課程共230課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1. O curso de formação tem a duração de 230 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任法院助理書記員職務所須的知識；

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão judicial adjunto;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定事務的現況。

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinados assuntos com interesse para o exercício das respectivas funções.

第二部分

II

2. 上述的理論課及實踐課共佔186課時，包括：

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 186 horas, é o seguinte:

2.1. 民法知識 (30課時)：

2.1. Noções de direito civil (30 horas):

——一般民法；

— Temas de teoria geral do direito civil;

——親屬法：

— Temas de direito da família:

——親屬法律關係；

— Relações jurídicas familiares;

——事實婚；

— União de facto;

——結婚；

— Casamento;

——親子關係；

— Filiação;

——收養；

— Adopção;

——扶養；

— Alimentos.

——繼承法：

— Temas de direito das sucessões:

——繼承總則；

— Sucessão em geral;

——法定繼承。

— Sucessão legal.

2.2. 刑法知識 (20課時) :

- 刑法：合法性原則及類型原則；
- 刑法的解釋與漏洞的填補；
- 犯罪形式：預備行為、犯罪未遂及既遂犯；
- 公罪、半公罪及私罪；
- 刑事責任之消滅；
- 輕微違反。

2.3. 行政法知識 (10課時) :

- 公共行政與行政法；
- 公共行政基本原則；
- 行政組織；
- 行政活動：一般概念；
- 行政程序：一般概念。

2.4. 勞動法知識 (10課時) :

- 勞動法培訓；
- 概念、目的、專門用語及適用範圍；
- 勞動法淵源；
- 關於勞資關係及勞動合同的規範；
- 澳門特別行政區勞資關係制度：
 - 權利、義務及保障；
 - 勞動合同：一般規定。

2.5. 民事訴訟法 (40課時) :

- 一般概念及基本原則；
- 一般訴訟行為；
- 特別訴訟行為；
- 訴訟程序：
 - 開始、進行及消滅；
 - 附隨事項，一般概念；
 - 保全程序，一般概念。
- 普通宣告訴訟程序：通常訴訟程序
 - 訴辯書狀；
 - 訴訟程序之清理；
 - 訴訟之調查；

2.2. Noções de direito penal (20 horas):

- Lei penal: os princípios da legalidade e da tipicidade;
- Interpretação e integração da lei penal;
- Formas de crime: actos preparatórios, tentativa e crime consumado;
- Crimes públicos, quase públicos e particulares;
- Extinção da responsabilidade criminal;
- Contravenções.

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas):

- A administração pública e o direito administrativo;
- Princípios fundamentais da administração pública;
- A organização administrativa;
- A actividade administrativa: noções gerais;
- Procedimento administrativo: noções gerais.

2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas):

- A formação do direito do trabalho;
- Noção, objecto, terminologia e âmbito;
- As fontes de direito do trabalho;
- Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho;
- Regime das relações de trabalho na RAEM:
 - Direitos, deveres e garantias;
 - Contrato de trabalho: disposições gerais.

2.5. Direito processual civil (40 horas):

- Noções gerais e princípios fundamentais;
- Actos processuais em geral;
- Actos processuais em especial;
- Da instância:
 - Início, desenvolvimento e extinção;
 - Incidentes, noções gerais;
 - Procedimentos cautelares, noções gerais.
- Processo comum de declaração: processo ordinário:
 - Articulados;
 - Saneamento;
 - Instrução do processo;

——案件之辯論及審判；

——判決；

——普通宣告訴訟程序：簡易訴訟程序；

——普通宣告訴訟程序：輕微案件訴訟程序；

——普通執行程序：一般概念。

2.6. 刑事訴訟法 (30課時)：

——一般原則及合法性原則；

——解釋與漏洞的填補；

——訴訟法在時間及空間的適用；

——刑事訴訟程序的充足性；

——訴訟主體及其他訴訟參與人；

——審判權及管轄權；

——迴避、上訴及自行迴避；

——強制措施：強制提供身份及居所資料；提供擔保；定期報到；禁止離境和禁止與某些人接觸；中止執行職務、從事業務或行使權利以及羈押；

——財產擔保措施；

——普通訴訟程序的進行：一般概念

——犯罪消息及偵查的開展；

——偵查：目的、內容、權限、偵查的行為、偵查的結束；

——訴訟行為——行為之時間、期限及告知。

2.7. 勞動訴訟法 (10課時)：

——勞動審判權；

——訴訟行為；

——勞動民事訴訟程序：

——共同規則；

——普通宣告訴訟程序；

——工作意外及職業病的訴訟程序。

2.8. 行政訴訟 (10課時)：

——行政公正確保被管理人的法律保護；

——行政法院及職權；

— Discussão e julgamento da causa;

— Sentença.

— Processo comum de declaração: processo sumário;

— Processo comum de declaração: processo referente a pequenas causas;

— Processo comum de execução: noções gerais.

2.6. Direito processual penal (30 horas):

— Princípios gerais. O princípio da legalidade;

— Interpretação e integração de lacunas;

— Aplicação da lei processual no tempo e no espaço;

— A suficiência do processo penal;

— Sujeitos do processo e demais intervenientes processuais;

— A jurisdição e competência;

— Impedimentos, recursos e escusas;

— Medidas de coação: termo de identificação e residência; caução; apresentação periódica; proibição da ausência e contactos; suspensão do exercício das funções, actividades ou direitos; e prisão preventiva;

— Medidas de garantia patrimonial;

— Marcha do processo comum: noções gerais:

— Notícia do crime e abertura do inquérito;

— Inquérito: finalidade; conteúdo; competência; actos de inquérito; encerramento do inquérito.

— Actos processuais — tempo, prazos e comunicação dos actos.

2.7. Direito processual do trabalho (10 horas):

— A jurisdição do trabalho;

— Actos processuais;

— Processo civil do trabalho:

— Regras comuns;

— Processo declarativo comum;

— Processos relativos a acidentes de trabalho e doenças profissionais.

2.8. Contencioso administrativo (10 horas):

— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;

— O Tribunal Administrativo e competências;

- 訴諸行政法院的一般及特別途徑；
- 行政訴訟的一般原則；
- 行政程序上訴；
- 司法上訴。

2.9. 接待技巧及公共關係 (6課時)

2.10. 實用中文及葡文 (20課時)：

- 實用中文；
- 實用葡文。

第三部分

3.1. 座談會及討論會共佔12課時，包括：

- 澳門特別行政區政治組織及司法組織 (3課時)；
- 訴訟費用、會計及出納 (3課時)；
- 職業道德 (3課時)；
- 電腦技術 (3課時)。

3.2. 課程還會安排2小時到社會工作局社會重返廳轄下的青少年短期宿舍學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

第四部分

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共30課時：

- 財產清冊程序 (9課時)；
- 未成年人監護制度 (12課時)；
- 司法援助 (2課時)；
- 登記及公證 (2課時)；
- 刑事紀錄 (2課時)；
- 刑法典的修改 (3課時)。

第五部分

5.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

- 5.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 5.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

— Os meios principais e especiais de acesso ao Tribunal Administrativo;

- Os princípios gerais do processo administrativo;
- Os recursos no procedimento administrativo;
- O recurso contencioso.

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (6 horas).

2.10. Chinês e português funcional (20 horas):

- Chinês funcional;
- Português funcional.

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 12 horas, é o seguinte:

- Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);
- Custas, contabilidade e tesouraria (3 horas);
- Deontologia (3 horas);
- Informática (3 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, ao Centro de Acolhimento de Jovens Infractores do Departamento de Reinserção Social do Instituto de Acção Social, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 30 horas:

- Processo de inventário (9 horas);
- Regime tutelar de menores (12 horas);
- Apoio judiciário (2 horas);
- Registos e notariado (2 horas);
- Registo criminal (2 horas);
- Alterações ao Código Penal (3 horas).

V

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

- 5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;
- 5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

(是項刊登費用為 \$8,903.00)

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零一七年七月六日批示核准、本通告附件內所列的法院首席書記員晉升培訓課程大綱。

二零一七年七月十一日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

法院首席書記員晉升培訓課程大綱

第一部分

1. 本課程共210課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任法院首席書記員職務所須的知識；

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定事務的現況。

第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔173課時，包括：

2.1. 民法知識 (25課時)：

——親屬法及繼承法；

——一般債法：

——債之淵源；

——債之類型；

——債權及債務之移轉；

——債之一般擔保；

5.2. Durante o curso de formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 8 903,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 6 de Julho de 2017, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 11 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal

I

1. O curso de formação tem a duração de 210 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão judicial principal;

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização em determinados assuntos com interesse para o exercício das respectivas funções.

II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 173 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (25 horas)

— Temas de direito da família e de direito das sucessões;

— Temas de direito das obrigações em geral:

— Fontes das obrigações;

— Modalidades das obrigações;

— Transmissão de créditos e de dívidas;

— Garantia geral das obrigações;

——債之特別擔保；

——債務之履行及不履行；

——履行以外之債務消滅原因。

2.2. 刑法知識 (20課時)：

——刑事法律在時間上及空間上的適用 (適用於澳門特別行政區的中華人民共和國法律)；

——刑事法律的更替；

——不法事實 (作為及不作為)；

——特定故意犯罪及意圖犯罪；

——阻卻責任 (不法性及罪過) 的事由；

——刑罰：選擇及確定；

——刑法典的分則及單行刑法：

——詐騙罪，電腦詐騙罪，信任之濫用罪，盜竊罪及搶劫罪。

2.3. 行政法知識 (10課時)：

——澳門特別行政區的行政組織；

——行政程序；

——行政程序的各階段：

——初始階段；

——調查階段；

——準備階段；

——構成階段；

——補充階段。

2.4. 勞動法知識 (10課時)：

——勞動合同；

——工作意外及職業病所引致之損害之彌補之法律制度。

2.5. 民事訴訟法 (40課時)：

——一般概念及基本原則；

——保全程序；

——訴訟形式；

——普通宣告訴訟程序：通常及簡易；

— Garantias especiais das obrigações;

— Cumprimento e não cumprimento das obrigações;

— Causas de extinção das obrigações além do cumprimento.

2.2. Noções de direito penal (20 horas)

— Aplicação da lei penal no tempo e no espaço (Leis da República Popular da China aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau);

— Sucessão de leis penais;

— Facto ilícito (acção e omissão);

— Crimes com dolo específico e crimes de intenção;

— Causas de exclusão da responsabilidade (da ilicitude e da culpa);

— Penas: escolha e determinação;

— Parte especial do Código Penal e legislação penal avulsa:

— Crimes de burla, burla informática, abuso de confiança, furto e roubo.

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas)

— Organização administrativa da RAEM;

— Procedimento administrativo;

— Fases do procedimento administrativo:

— Fase inicial;

— Fase instrutória;

— Fase de preparação;

— Fase constitutiva;

— Fase complementar.

2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas)

— Contrato de trabalho;

— O regime aplicável à reparação dos danos emergentes dos acidentes de trabalho e doenças profissionais.

2.5. Direito processual civil (40 horas)

— Noções gerais e princípios fundamentais;

— Procedimentos cautelares;

— Formas de processo;

— Processo comum de declaração ordinário e sumário;

——普通執行程序：一般規定。

— Processo comum de execução: Disposições gerais.

2.6. 刑事訴訟法 (20 課時) :

2.6. Direito processual penal (20 horas)

——普通訴訟程序：

— Processo comum:

——一般規定；

— Disposições gerais;

——犯罪消息；

— Notícia do crime;

——偵查；

— Inquérito;

——取證；

— Prova;

——強制措施及財產擔保措施；

— Medidas de coacção e de garantia patrimonial;

——偵查終結；

— Encerramento do inquérito;

——歸檔；

— Despacho de arquivamento;

——控訴；

— Acusação;

——自訴程序；

— Procedimento dependente de acusação particular;

——預審；

— Instrução;

——審判：

— Julgamento:

——缺席審判程序；

— Julgamento na ausência;

——上訴；

— Recursos;

——特別訴訟程序；

— Processos especiais;

——刑罰執行。

— Execução de penas.

2.7. 勞動訴訟法 (10 課時) :

2.7. Direito processual do trabalho (10 horas)

——勞動民事訴訟程序：

— Processo civil do trabalho:

——試行調解；

— Tentativa de conciliação;

——爭訟階段；

— Fase contenciosa;

——會診鑑定。

— Exame por junta médica.

——勞動輕微違反訴訟程序。

— Processo contravençional de trabalho.

2.8. 行政訴訟 (10 課時) :

2.8. Contencioso administrativo (10 horas)

——司法上訴：

— Recurso contencioso:

——訴訟前提；

— Pressupostos processuais;

——訴訟階段；

— Marcha do processo;

——訴；

— Acções;

——保全程序。

— Procedimentos conservatórios.

2.9. 接待技巧及公共關係 (8 課時)

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (8 horas)

2.10. 實用中文及葡文 (20課時) :

- 實用中文;
- 實用葡文。

2.10. Chinês e português funcional (20 horas)

- Chinês funcional;
- Português funcional.

第三部分

3.1. 座談會及討論會共佔19課時，包括：

- 澳門特別行政區政治組織及司法組織 (3課時)；
- 訴訟費用、會計及出納 (6課時)；
- 職業道德 (2課時)；
- 電腦技術 (2課時)；
- 打擊毒品犯罪 (3課時)；
- 民事及刑事的區際司法合作 (3課時)。

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 19 horas, é o seguinte:

- Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);
- Custas, contabilidade e tesouraria (6 horas);
- Deontologia (2 horas);
- Informática (2 horas);
- Combate à criminalidade de tráfico de estupefacientes (3 horas);
- Cooperação judiciária inter-regional em matéria civil e criminal (3 horas).

3.2. 課程可安排2小時到登記局及公證署的學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, a uma Conservatória e a um Cartório Notarial, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

第四部分**IV**

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共16課時：

- 未成年人社會保護制度 (5課時)；
- 司法援助 (2課時)；
- 登記及公證 (6課時)；
- 刑事紀錄 (3課時)。

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 16 horas:

- Regime de protecção social de jurisdição de menores (5 horas);
- Apoio judiciário (2 horas);
- Registos e notariado (6 horas);
- Registo criminal (3 horas).

第五部分**V**

5.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

- 5.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 5.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

5.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

- 5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;
- 5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

退休基金會

公告

為填補退休基金會行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAFFP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Fundo de Pensões, aos 13 de Julho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

財政局

公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考者臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十一日於財政局

局長 容光亮

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年七月十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

第1/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之車輛用品及組件。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一七年八月四日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810

室

concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 4 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

開標之日期、時間及地點：

二零一七年八月七日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一七年八月二十八日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

——金額：壹萬澳門元 (\$10,000.00)

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元 (\$50.00)，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第3/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之瓶裝飲用水。

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 7 de Agosto de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 28 de Agosto de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 3/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

判給實體：	Entidade adjudicante:
經濟財政司司長	Secretário para a Economia e Finanças
招標實體：	Entidade onde decorre o processo do concurso:
財政局	Direcção dos Serviços de Finanças
遞交標書之期限及地點：	Prazo e local de entrega das propostas:
截至二零一七年八月八日下午五時三十分	Dia 8 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial – 8.º andar – sala n.º 810
開標之日期、時間及地點：	Data, hora e local de abertura do concurso:
二零一七年八月九日上午十時正	Dia 9 de Agosto de 2017, às 10,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave
臨時保證金：	Caução provisória:
——金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）	Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)
提交方式：銀行擔保或現金存款	Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:
——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；	— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;
——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。	— para prestação através de depósito em numerário deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.
查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：	Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；	— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por
——或透過本局互聯網免費下載（網址： http://www.dsf.gov.mo ）	— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (website: http://www.dsf.gov.mo)
判給標準：	Critérios de adjudicação:
本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：	O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
a) 價格——40%	a) Preço — 40%;
b) 質量認證書——20%	b) Certificação de qualidade — 20%;
c) 倉存及運送所供應物品的條件——25%	c) Condições de armazenagem e transporte do produto a fornecer — 25%;
d) 過往三年供應同類物品的質素——15%	d) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第4/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之日常及清潔用品。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一七年八月七日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一七年八月八日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一七年八月二十八日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 4/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 7 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 8 de Agosto de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 28 de Agosto de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf.

閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第5/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之辦公室及攝影用品。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一七年八月九日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一七年八月十日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一七年九月十一日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

«Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 5/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 9 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 10 de Agosto de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 11 de Setembro de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

臨時保證金：

金額：壹萬伍仟澳門元 (\$15,000.00)

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元 (\$50.00)，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第6/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之燃料。

判給實體：

行政長官

Caução provisória:

Valor: quinze mil patacas (\$ 15 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numeração:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edif. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 6/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

招標實體：	Entidade onde decorre o processo do concurso:
財政局	Direcção dos Serviços de Finanças
遞交標書之期限及地點：	Prazo e local de entrega das propostas:
截至二零一七年八月四日下午五時三十分	Dia 4 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial – 8.º andar – sala n.º 810
開標之日期、時間及地點：	Data, hora e local de abertura do concurso:
二零一七年八月七日下午三時正	Dia 7 de Agosto de 2017, às 15,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave
臨時保證金：	Caução provisória:
金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）	Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)
提交方式：銀行擔保或現金存款	Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:
——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；	— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;
——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。	— para prestação através de depósito em numérico deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.
查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：	Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；	— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por
——或透過本局互聯網免費下載（網址： http://www.dsf.gov.mo ）	— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (<i>website</i> : http://www.dsf.gov.mo)
判給標準：	Critérios de adjudicação:
本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，同時各類物品的供應將根據下列參數及百分比予以判給：	O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
1) 電油及輕柴油	1) Gasolina e gasóleo leve:
a) 價格——55%	a) Preço — 55%;
b) 去達油站的容易度——35%	b) Acessibilidade dos postos abastecedores — 35%;
c) 過往三年供應同類物品的質素——10%	c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 10%.
2) 石油氣	2) Gás butano:
a) 價格——70%	a) Preço — 70%;

b) 過往三年供應同類物品的質素——30%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第7/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之建築材料。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一七年八月八日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一七年八月九日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一七年九月五日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬澳門元 (\$10,000.00)

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

b) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 30%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 7/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 8 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 9 de Agosto de 2017, às 15,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 5 de Setembro de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第8/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之環保物品。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一七年八月十日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一七年八月十一日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 8/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 10 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 11 de Agosto de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一七年九月二十二日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$19,773.00）

公開拍賣

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。有關查看售

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 22 de Setembro de 2017, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 19 773,00)

Venda em hasta pública

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau nos termos da lei ou que foram abatidos à carga

賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

查看物品

1. 車輛廢鐵、物品及廢棄物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點

查看相關出售的車輛廢鐵、物品及廢棄物品：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 ⁽¹⁾	地點 ⁽²⁾
VS01 (部份)、 MS01、 IS01	澳門	2017年 7月24日	10:00 am	永富新邨 (澳門西坑街 3-3C)
VS01 (部份)、 VS02 MS02、 MS03、 MS04 L01 (部份)	路環	2017年 7月24日	3:00 pm	遺棄車輛臨時停 放場 (路環蓮花路)
L01 (部份) B01、BL01	澳門	2017年 7月25日	10:00 am	昌龍工業大廈 (澳門摩囉園路 11-21號)

註:

⁽¹⁾ 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

⁽²⁾ 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵、物品及廢棄物品的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品的環節，僅只透過電腦圖示展出。

2. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽 (網址：<http://www.dsf.gov.mo>)。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零一七年七月二十六日

pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

Visualização dos bens

1. Sucata resultante de veículos, bens e sucata de bens

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, os lotes de bens e os lotes de sucata de bens, colocados à venda, bem como a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário ⁽¹⁾	Local ⁽²⁾
VS01 (parte), MS01, IS01	Macau	24/07/2017	10:00 am	Edifício Veng Fu Shan Chuen (Rua da Penha, n.ºs 3-3C, Macau)
VS01 (parte), VS02 MS02, MS03, MS04 L01 (parte)	Coloane	24/07/2017	3:00 pm	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lótus, Coloane)
L01 (parte) B01, BL01	Macau	25/07/2017	10:00 am	Edf. Industrial Cheong Long (Ramal dos Mouros, n.ºs 11-21, Macau)

Notas:

⁽¹⁾ A visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

⁽²⁾ Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

Prestação de caução

Período: Desde a data do anúncio até ao dia 26 de Julho de 2017

提交金額：澳門元伍仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：二零一七年七月二十七日（星期四）

時間：上午九時（出席登記）
上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓地庫演講廳

查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

Montante: \$ 5 000,00 (cinco mil patacas)

Modo de prestação da caução: — Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou,

— Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

Realização da hasta pública

Data: 27 de Julho de 2017 (quinta-feira).

Horário: às 9,00 horas — registo de presenças
às 10,00 horas — início da hasta pública

Local: Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

— obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;

— consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補行政任用合同技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
麥滔.....	80.2

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一七年七月五日的批示確認）

二零一七年六月二十九日於統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Tou.....	80,2

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：科長 胡寶華

委員：二等技術員 程懿茵

首席特級統計技術員 梁桂生

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

通告

第02/1.3/2017號批示

根據經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈之一月十日第02/1.1/2017號批示賦予本人的權限，本人決定：

一、轉授予資料暨資訊系統廳廳長劉焯源及人口、社會暨就業統計廳廳長李慧冰下列權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體之書信、文書及公函；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(四) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。

五、追認廳長劉焯源及廳長李慧冰於二零一七年七月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

六、廢止公佈於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一七年二月八日第01/1.3/2017號批示。

七、本批示自公佈翌日起生效。

(經統計暨普查局局長於二零一七年七月六日批示確認)

二零一七年七月六日於統計暨普查局

副局長 麥恆珍

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

O Júri:

Presidente: Wu Pou Wa, chefe de secção.

Vogais: Cheng I Ian, técnica de 2.ª classe; e

Leung Kuai Sang, técnico de estatística especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Aviso

Despacho n.º 02/1.3/2017

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 02/1.1/2017, de 10 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017, determino o seguinte:

1. Subdelego as seguintes competências no chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática, Lao Iok Un e na chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego, Lei Vai Peng:

1) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios destinados a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

4) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes de departamento, Lao Iok Un e Lei Vai Peng, desde 1 de Julho de 2017, no âmbito das competências ora subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. É revogado o Despacho n.º 01/1.3/2017, de 8 de Fevereiro de 2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

7. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Estatística e Censos, de 6 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Julho de 2017.

O Subdirector dos Serviços, *Mak Hang Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

勞工事務局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為勞工事務局行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階顧問高級技術員十缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

勞工事務局為填補編制內督察職程第一職階首席特級督察一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網與行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局為填補行政任用合同人員督察職程第一職階首席督察十九缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dez lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, publicados no *website* da DSAL e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira

通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網與行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告於二零一七年六月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網與行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

通告

第04/sdir/DSAL/2017號批示

本人行使刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組第02/dir/DSAL/2017號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬勞動監察廳的行政技術管理權限轉授予勞動監察廳代廳長黎健倫學士，或當其出缺或因故不能視事時的代理人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Avisos

Despacho n.º 04/sdir/DSAL/2017

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 02/dir/DSAL/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017, determino:

1. São subdelegadas no chefe, substituto, do Departamento de Inspeção do Trabalho, licenciado Lai Kin Lon, ou em quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

〈二〉批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

〈三〉就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

〈四〉依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

〈五〉批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第7/sdir/DSAL/2016號批示。

六、獲轉授權人自二零一七年六月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一七年七月七日批示認可)

第05/sdir/DSAL/2017號批示

本人行使刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組第03/dir/DSAL/2017號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將本人下列權限轉授予勞動監察廳代廳長黎健倫學士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

〈一〉根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

〈二〉根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對作出載於同一法律第八十八條的違法行為科處罰款；

〈三〉根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justifiquem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 7/sdir/DSAL/2016 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Junho de 2017.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2017).

Despacho n.º 05/sdir/DSAL/2017

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017, determino:

1. São subdelegadas no chefe, substituto, do Departamento de Inspeção do Trabalho, licenciado Lai Kin Long, ou em quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

2) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 — «Lei das relações de trabalho», nos termos do artigo 89.º daquela lei;

3) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

〈四〉根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

〈五〉根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款（二）項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

〈六〉根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款（一）及（四）項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

〈七〉根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處的附加處罰；

〈八〉根據七月四日第32/94/M號法令第二十一條，對載於同一法令第二十二條第一款及第二款規定的違法行為科處罰款；

〈九〉根據第7/2015號法律《物業管理業務的清潔及保安僱員的最低工資》第五條，對作出載於同一法律第四條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公佈於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第8/sdir/DSAL/2016號批示。

五、獲轉授權人自二零一七年六月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

第06/sdir/DSAL/2017號批示

本人行使刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組第02/dir/DSAL/2017號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬職業安全健康廳的行政技術管理權限轉授予

4) Aplicar sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 – «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 – «Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

6) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 – «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

7) Aplicar a sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 – «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

8) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 32/94/M, de 4 de Julho, nos termos do artigo 21.º daquele diploma;

9) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2015 – «Salário mínimo para os trabalhadores de limpeza e de segurança na actividade de administração predial» (sanções da Lei n.º 7/2008 no que se refere à negação do direito à retribuição), nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 7/2015.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. É revogado o Despacho n.º 8/sdir/DSAL/2016 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Junho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 06/sdir/DSAL/2017

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 02/dir/DSAL/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou em

職業安全健康廳廳長林玉章學士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

〈一〉簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

〈二〉批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

〈三〉就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

〈四〉依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

〈五〉批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第9/sdir/DSAL/2016號批示。

六、獲轉授權人自二零一七年六月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（經濟財政司司長於二零一七年七月七日批示認可）

第07/sdir/DSAL/2017號批示

本人行使刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組第03/dir/DSAL/2017號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將本人下列權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

〈一〉根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定確認有關筆錄；

quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 9/sdir/DSAL/2016 da subdirectora dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Junho de 2017.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2017).

Despacho n.º 07/sdir/DSAL/2017

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

〈二〉行使二月十九日第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

〈三〉行使二月十八日第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

〈四〉行使七月十九日第44/91/M號法令第三條結合第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

〈五〉行使九月五日第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限；

〈六〉行使八月十四日第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科以處罰的權限；

〈七〉行使第3/2014號法律《建築業職安卡制度》第十五條的科處罰款的權限。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公佈於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第10/sdir/DSAL/2016號批示。

五、獲轉授權人自二零一七年六月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年七月五日於勞工事務局

副局長 吳惠嫻

(是項刊登費用為 \$8,808.00)

2) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, de 19 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

3) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, de 18 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

4) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, de 19 de Julho, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M;

5) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, de 5 de Setembro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

6) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

7) Aplicar multas previstas na Lei n.º 3/2014 – «Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil», nos termos do artigo 15.º daquela lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 10/sdir/DSAL/2016 da subdirectora dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Junho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Julho de 2017.

A Subdirectora dos Serviços, *Ng Wai Han*.

(Custo desta publicação \$ 8 808,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員八缺，現根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年七月十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e publicado na *internet* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Julho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年七月十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席特級技術員四缺，經於二零一七年五月四日第

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 11 de Julho de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento

十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李漢忠.....	85.69
2.º Cristina Amorim Badaraco.....	83.44
3.º 黃曼瑩.....	83.38
4.º 林佩芝.....	83.31

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一七年六月三十日保安司司長的批示確認)

二零一七年六月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳善恩

委員：首席高級技術員 何嘉慧

首席特級技術員 馮敏

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同繪圖員職程第一職階首席繪圖員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳申炫.....	78.75

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一七年七月四日保安司司長的批示確認)

二零一七年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 余業強

委員：首席技術輔導員 甘沛玲

首席技術輔導員 黃偉基

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lee Hon Chong.....	85,69
2.º Cristina Amorim Badaraco.....	83,44
3.º Vong Man Ing Ana.....	83,38
4.º Lam Pui Chi.....	83,31

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Sin Ian, técnico superior assessor.

Vogais: Ho Ka Wai, técnico superior principal; e

Fong Man, técnico especialista principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Chan San Un.....	78,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Yu Ip Keong, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Kam Pui Leng, adjunto-técnico principal; e

Wong Wai Kei, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 陸瑞儀

委員：首席技術輔導員 陳亞次

首席技術輔導員 梁家健

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 劉敏儀

委員：特級技術輔導員 陳愛儀

特級技術輔導員 林日榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lok Soi I, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Chan A Chi, adjunto-técnico principal; e

Leong Ka Kin, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Man I, técnico especialista.

Vogais: Chan Oi Iu, adjunto-técnico especialista; e

Lam Iat Weng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

懲教管理局

公告

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一等高級技術員 梁天明

首席技術員 鄭達成

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一等高級技術員 梁天明

首席技術員 鄭達成

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年六月二十一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Chiang Tat Seng, técnico principal.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Chiang Tat Seng, técnico principal.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção

日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一等高級技術員 梁天明

首席技術員 鄭達成

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考：

以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年七月十二日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$989.00)

dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Chiang Tat Seng, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se acha aberto o seguinte concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do lugar da Direcção dos Serviços Correccionais:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicado nos *websites* da DSC e dos SAFP. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經二零一七年四月二十六日第十七

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳彩環.....	85.44
2.º 黃穎雯.....	84.61
3.º 蘇小翠.....	83.89
4.º 蘇淑樺.....	82.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月二十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 何家耀

正選委員：衛生局顧問高級技術員 勞翠雅

衛生局顧問高級技術員 李蕙姬

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃彩順.....	82.83
2.º 林家威.....	82.39
3.º 王聖雯.....	81.83
4.º 梁耀華.....	81.39
5.º 武藝.....	81.33
6.º 陳顯貴.....	81.28
7.º 謝映妍.....	81.11 a)
8.º 黃惠琴.....	81.11 a)
9.º 賴雅薇.....	80.56
10.º 黃雅琳.....	80.44 a)
11.º 關皓怡.....	80.44 a)
12.º 潘淑英.....	80.28 a)
13.º 袁家煒.....	80.28 a)

técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Choi Wan	85,44
2.º Wong Weng Man	84,61
3.º Sou Sio Choi.....	83,89
4.º Sou Sok Va	82,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Iu, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lou Choi Nga, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Lei Wai Kei, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Choi Son.....	82,83
2.º Lam Ka Wai	82,39
3.º Wong Seng Man.....	81,83
4.º Leong Io Wa.....	81,39
5.º Mou Ngai.....	81,33
6.º Chan Hin Kuai	81,28
7.º Che Ieng In.....	81,11 a)
8.º Wong Wai Kam.....	81,11 a)
9.º Lai Nga Mei.....	80,56
10.º Wong Nga Lam.....	80,44 a)
11.º Kuan Hou I.....	80,44 a)
12.º Pun Sok Ieng.....	80,28 a)
13.º Un Ka Wai.....	80,28 a)

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
14.° 尹雁琼.....	80.28 a)	14.° Wan Ngan Keng.....	80,28 a)
15.° 黃敏嫻.....	80.22	15.° Wong Man Han	80,22
16.° 李玉苹.....	80.17 a)	16.° Lei Iok Peng.....	80,17 a)
17.° 梁家琪.....	80.17 a)	17.° Leong Ka Kei.....	80,17 a)
18.° 施純及.....	80.00 a)	18.° Si Son Kap.....	80,00 a)
19.° 蕭興泰.....	80.00 a)	19.° Sio Heng Tai.....	80,00 a)
20.° 梁炳權.....	80.00 a)	20.° Leong Peng Kun.....	80,00 a)
21.° 冼惠琼.....	80.00 a)	21.° Sin Wai Keng.....	80,00 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月二十三日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 馬立華

正選委員：衛生局二等高級技術員 趙必凱

衛生局特級技術員 張華政

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員五缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.° 莫曉生.....	83.00	1.° Mok Io Sang.....	83,00
2.° 林淑敏.....	82.72	2.° Lam Sok Man	82,72
3.° 劉思元.....	82.56	3.° Lau Si Un.....	82,56
4.° 梁嘉雯.....	82.44	4.° Leong Ka Man.....	82,44
5.° 張芬娜.....	81.44	5.° Cheong Fan Na.....	81,44
6.° 余嘉燕.....	81.11	6.° U Ka In.....	81,11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 23 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ma Lap Wa, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Chio Pit Hoi, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Cheong Va Cheng, técnico especialista dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一七年六月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 陳靜靜

正選委員：衛生局首席高級技術員 黃亞發

衛生局一等高級技術員 余桂群

(是項刊登費用為 \$5,132.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 26 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Cheng Cheng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong Ah Fat, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Iu Kuai Kuan, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 5 132,00)

公 告

Anúncios

按照社會文化司司長於二零一七年六月二十二日之批示，基於沒有合適的投標書，故刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組之第9/P/17號《供應及安裝電動式活動檔案櫃》之公開招標不作出判給。

二零一七年七月六日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$685.00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação do fornecimento posto a Concurso Público n.º 9/P/17 para o «Fornecimento e instalação de Arquivos Deslizantes Modulares», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，經二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regu-

開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

第25/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年六月三十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套骨質密度掃描儀 (DEXA Bone Densitometry)”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年七月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾貳元整 (\$42.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

有意投標者應於二零一七年七月二十四日上午十時，前往筷子基衛生中心集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年八月十八日下午五時三十分。

開標將於二零一七年八月二十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整 (\$40,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

lamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso Público n.º 25/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um Analisador Digital de Densitometria Óssea (DEXA) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Julho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$42,00 (quarenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Centro de Saúde do Fai Chi Kei, no dia 24 de Julho de 2017, às 10,00 horas, para visita de estudo ao local da instalação do equipamento a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 18 de Agosto de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Agosto de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

教育暨青年局

通告

就刊登於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組第8112頁及第8113頁，有關以考核方式招聘以下空缺之最後成績名單，現更正如下：

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文）五缺之最後成績名單，原文為：

“典試委員會：

主席：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 李慧敏

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） Carlos

Alberto Rodrigues da Silva

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 香梅”

應改為：

“典試委員會：

主席：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 李家兒

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ana Rute
Ng Pereira Alves dos Santos”。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文）四缺之最後成績名單，原文為：

“典試委員會：

主席：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 李家兒

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ana Rute
Ng Pereira Alves dos Santos”

應改為：

“典試委員會：

主席：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 李慧敏

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） Carlos
Alberto Rodrigues da Silva

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Aviso

Nas listas de classificação final dos concursos de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017, páginas 8112 e 8113, rectifica-se o seguinte:

Na lista de classificação final de cinco lugares de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), onde se lê:

«O Júri:

Presidente: Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais efectivos: Carlos Alberto Rodrigues da Silva, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Heong Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).»

deve ler-se:

«O Júri:

Presidente: Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivos: Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).»

Na lista de classificação final de quatro lugares de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), onde se lê:

«O Júri:

Presidente: Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivos: Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).»

deve ler-se:

«O Júri:

Presidente: Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais efectivos: Carlos Alberto Rodrigues da Silva, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 香梅”。

二零一七年七月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

Heong Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário)».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局及行政公職局網頁，以供查閱：

行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級技術員五缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員二十八缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階一等技術輔導員十三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階特級攝影師及視聽器材操作員五缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Vinte e oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Cinco lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 13 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第0005/DPICC-P/2017號公開招標

“南灣·雅文湖畔S3商舖之租賃”公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年六月二十七日之批示，文化局現進行“南灣·雅文湖畔S3商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S3商舖之出租作判給，以銷售主要為澳門特別行政區（下稱“澳門”）原創的文化創意產品，並可提供文創相關的服務。
5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S3商舖（即澳門南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V-L1商舖）。
6. 租賃期：共四十八個月。
7. 租金底價：不設底價。
8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記，倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。
9. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。
10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金。
11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓免費索取。查閱及索取卷宗副本須作出登記。
12. 場地視察：南灣·雅文湖畔S3商舖的場地視察將於二零一七年七月二十六日進行。有意者應於當天上午十一時在南灣·雅文湖畔S3商舖門口集合。

Concurso Público n.º 0005/DPICC-P/2017

Concurso público para «Arrendamento da loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017, o Instituto Cultural vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento da loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, da loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN, para comercialização de produtos culturais e criativos maioritariamente originais da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, e eventual prestação de serviços relacionados com as mesmas indústrias.
5. Local a arrendar: Loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, piso inferior da Praça do Lago Nam Van, loja C/V-L1, em Macau.
6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.
7. Renda base: não definida.
8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, devendo, no caso de sociedades comerciais, o respectivo capital social ser detido, numa percentagem superior a 50% por residentes da Região Administrativa Especial de Macau.
9. Caução provisória: \$20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda.
11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas gratuitamente no edifício do Instituto Cultural, sendo necessário proceder ao respectivo registo.
12. Inspeção ao local: a visita de inspeção à loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN da Praia Grande realizar-se-á no dia 26 de Julho de 2017, devendo os interessados encontrar-se na loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN, às 11,00 horas.

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一七年九月四日（星期一）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一七年九月六日（星期三）上午十時。

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 商業管理及經營方案——20%；

15.2 銷售產品方案——25%；

15.3 室內規劃方案——15%；

15.4 投標者/公司的經驗——20%；

15.5 租金——20%。

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一七年八月二十五日（星期五）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

二零一七年七月十三日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

13. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: na recepção do edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 4 de Setembro de 2017, segunda-feira.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 6 de Setembro de 2017, quarta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Planos de gestão e exploração comercial — 20%;

15.2 Plano de comercialização dos produtos — 25%;

15.3 Projecto de planeamento do interior da loja — 15%;

15.4 Experiência do concorrente — 20%;

15.5 Renda — 20%.

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 25 de Agosto de 2017, sexta-feira, os interessados poderão consultar ou obter documentos de esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Instituto Cultural, aos 13 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados nos *websites* do IAS

選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為社會工作局之工作人員進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部的告示板，並同時於社會工作局網頁及行政公職局網頁內公佈，而開考報名表，應自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交：

編制內人員空缺：

一、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

以行政任用合同制度任用的人員空缺：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程教育範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

三、高級技術員職程教育範疇以及心理及輔導範疇第一職階首席高級技術員兩缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺；

六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

二零一七年七月十三日於社會工作局

代局長 區志強

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores do IAS, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vaga no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior;

3. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, áreas de educação e de psicologia de aconselhamento, da carreira de técnico superior;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

5. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Au Chi Keung*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

體育局

公告

根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，現將填補體育局下列人員空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員三缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

1. Lugares do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2. 行政任用合同人員：

第一職階一等技術員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 12 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的以下空缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階首席技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一七年七月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizadas nos *websites* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門大學

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的規定，澳門大學現公佈二零一七年第二季度資助名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Fan Jing	17/12/2014	\$ 6,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Fan Wenbin	24/10/2012	\$ 6,000.00	
Feng Xiong	29/01/2014	\$ 6,000.00	
Fu Jia	29/01/2014	\$ 6,000.00	
Gong Chunyan	27/01/2016	\$ 6,000.00	
He Jinyong	24/10/2012	\$ 6,000.00	
Li Yun	24/10/2012	\$ 6,000.00	
Liu Baojun	27/01/2016	\$ 6,000.00	
Xiong Zhimin	24/04/2013	\$ 6,000.00	
Chan Lai Man	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Cheang Ka Keong	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Chen Yilin	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 13,200.00	
Deng Siwen	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 18,700.00	
Fang Ruian	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 9,900.00	
Ho Cheok U	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Huang Yingjie	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 9,900.00	
Ke Huiling	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Li Baiyun	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Li Maozai	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 9,900.00	
Li Yining	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Loi Weng Fei	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Long Linyun	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Lou Cheng Teng	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Luo Shiyi	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Luo Yan	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 9,900.00	
Ng Pu Han	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Ng Weng Ian	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Phoon Shiuh Jer	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 18,700.00	
Sheng Jia	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Tao Juan	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Wang Heng	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Wang Zitian	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 9,900.00	
Wong Si Man	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
You Mu	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Yu Menglong	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Yu Miao	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Zhang Chenguang	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Zhang Kexin	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Zhuang Shixin	07/02/2017, 07/05/2017	\$ 22,000.00	
Cai Shuoying	12/04/2017	\$ 500.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Chan Cheng	12/04/2017	\$ 500.00	
Chiu Kei Hong	12/04/2017	\$ 500.00	
Cui Yuxuan	12/04/2017	\$ 500.00	
Guo Xinran	12/04/2017	\$ 500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Leong Tin I	12/04/2017	\$ 500.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Li Yujing	12/04/2017	\$ 500.00	
Ouyang Mingcong	12/04/2017	\$ 500.00	
Patrick Jae Basquinas Piguing	12/04/2017	\$ 500.00	
Tam Pou Kei	12/04/2017	\$ 500.00	
Wang Chien	12/04/2017	\$ 500.00	
Wong Chi Kei	12/04/2017	\$ 500.00	
Wong Weng Chong	12/04/2017	\$ 500.00	
Yu Hao	12/04/2017	\$ 500.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	23/11/2016, 24/01/2017, 08/03/2017, 20/04/2017	\$ 262,345.48	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	13/01/2016, 10/08/2016, 23/11/2016, 10/02/2017, 21/03/2017	\$ 176,547.56	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	31/03/2017	\$ 2,723.90	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門田徑總會 Associação Geral de Atletismo de Macau	07/12/2016	\$ 220.00	支付二零一七年澳門田徑總會之會費。 Pagamento da quota da Associação Geral de Atletismo de Macau, relativa ao ano de 2017.
澳門人力資源管理協會 Associação de Gestão de Recursos Humanos de Macau	08/02/2017	\$ 2,000.00	支付二零一七年七月至二零一八年六月澳門人力資源管理協會會費。 Pagamento da quota da Associação de Gestão de Recursos Humanos de Macau, relativa ao período compreendido entre Julho de 2017 e Junho de 2018.
	總額 Total	\$ 1,088,936.94	

二零一七年七月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Julho de 2017.

副校長 高薇

A Vice-Reitora, Kou, Mei.

(是項刊登費用為 \$6,831.00)

(Custo desta publicação \$ 6 831,00)

公告

Anúncio

(公開招標編號: PT/024/2017)

(Concurso Público n.º PT/024/2017)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一七年七月七日作出之批示，為澳門大學提供資訊設備及系統保養服務進行公開招標，有關設備及系統共分成十一個組合項目，提供服務的期間為二零一八年一月一日至二零二零年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一七年七月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一七年七月二十五日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一七年八月七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。競投者須根據所競投之組合項目繳交相應之金額，詳見下表：

組合項目	名稱	臨時保證金金額 (澳門幣)
第一組合項目	HP & Dell伺服器設備	34,000.00
第二組合項目	Dell & EMC儲存設備	33,000.00
第三組合項目	Cisco網絡及通訊設備	36,000.00
第四組合項目	Palo Alto網絡安全設備	39,000.00
第五組合項目	Proof Point電郵安全設備	30,000.00

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017, encontra-se aberto o concurso público para a prestação do serviço de manutenção dos equipamentos e sistemas informáticos da Universidade de Macau, os quais consistem em 11 componentes, durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2018 e 31 de Dezembro de 2020.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 19 de Julho de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 25 de Julho de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 7 de Agosto de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória, feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau. O valor a entregar deve corresponder à componente a que se concorre, sendo os detalhes constantes da tabela seguinte:

Componente	Designação	Valor da caução provisória (MOP)
Componente I	Equipamentos de servidores HP & Dell	34.000,00
Componente II	Equipamentos de armazenamento Dell & EMC	33.000,00
Componente III	Equipamentos de rede e comunicação Cisco	36.000,00
Componente IV	Equipamentos de segurança de rede Palo Alto	39.000,00
Componente V	Equipamentos de segurança de correios electrónicos Proof Point	30.000,00

組合項目	名稱	臨時保證金金額 (澳門幣)
第六組合項目	Pulse Secure SSLVPN 網絡安全設備	3,000.00
第七組合項目	Aruba無線網絡設備	47,000.00
第八組合項目	H3C核心網絡設備	82,000.00
第九組合項目	Oracle伺服器設備	5,000.00
第十組合項目	Citrix應用程式遞送控制 器設備	4,000.00
第十一組合項目	校園光纖及網絡線	8,000.00

開標日期為二零一七年八月八日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一七年七月十二日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

通告

由於魏丹被委任為澳門大學法學院副院長，其任期從二零一七年七月十五日起，刊登於二零一六年八月十七日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》的通告內其作為代副院長的轉授權，自任期開始之日起視為對其作為法學院副院長作出的轉授權。

由於戴兆源被委任為澳門大學工程處處長，其任期從二零一七年七月一日起，刊登於二零一七年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》及二零一七年五月三十一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告內其作出代處長的轉授權，自任期開始之日起視為對其作為工程處處長作出的轉授權。

二零一七年四月二十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Componente	Designação	Valor da caução provisória (MOP)
Componente VI	Equipamentos de segurança de rede Pulse Secure SSLVPN	3.000,00
Componente VII	Equipamentos de rede sem fio Aruba	47.000,00
Componente VIII	Equipamentos nucleares de rede H3C	82.000,00
Componente IX	Equipamentos de servidores Oracle	5.000,00
Componente X	Equipamentos de controladores de disponibilização de aplicações Citrix	4.000,00
Componente XI	Cabos de fibra óptica e rede no campus	8.000,00

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 8 de Agosto de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 12 de Julho de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

Avisos

Em virtude da nomeação, com efeitos a 15 de Julho de 2017, de Wei Dan como subdirectora da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, as competências que lhe foram delegadas na qualidade de subdirectora, substituta, e que estão publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016, entendem-se-lhe feitas, desde aquela data, na qualidade de subdirectora da Faculdade de Direito.

Em virtude da nomeação, com efeitos a 1 de Julho de 2017, de Tai Sio Un como chefe da Secção de Construção e Engenharia da Universidade de Macau, as competências que lhe foram delegadas na qualidade de chefe, substituto, e que estão publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017 e n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, entendem-se-lhe feitas, desde aquela data, na qualidade de chefe da Secção de Construção e Engenharia.

Universidade de Macau, aos 27 de Abril de 2017.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一七年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	24/6/2016	\$ 52,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 58,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、家校合作、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦，以及資訊科技教育——學生電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores portáteis dos docentes, e as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores para alunos.
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	5/12/2016	\$ 1,729,950.00	資助宣信教育中心2016/2017學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Concessão do subsídio ao Centro de Educação Simpson para realização do plano de adaptação ao meio escolar «Aprendizagem Nova Escola» do ano lectivo de 2016/2017.
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	24/6/2016	\$ 132,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 751,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	24/6/2016		desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,245,500.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及姐妹學校交流資助計劃。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.</p>
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	24/6/2016	\$ 709,150.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
	24/6/2016	\$ 912,850.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校上網資助，以及家校合作。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	24/6/2016		aprendizagem, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano do financiamento da internet nas escolas, e cooperação entre famílias e escolas.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	24/6/2016	\$ 693,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學校暑期活動資助計劃，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, Promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, actividades de férias de Verão das escola, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 2,409,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	24/6/2016	\$ 340,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	24/6/2016	\$ 744,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程、家校合作、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦，以及資訊科技教育——學生電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo cursos de português, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores portáteis dos docentes, e as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores para alunos.
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	24/6/2016	\$ 362,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 484,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育——學生電腦、科學實驗探究計劃、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores para alunos, plano de experimentação e investigação científica, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	24/6/2016	\$ 93,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 309,650.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育——學生電腦，以及促進學生學習成功。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores para alunos, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.</p>
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	24/6/2016	\$ 399,600.00	<p>資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、資訊科技教育——學生電腦、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.</p>
	24/6/2016	\$ 663,000.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	24/6/2016	\$ 765,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,050,000.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流資助計劃、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、家校合作、訊科技教育——教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes.
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	24/6/2016	\$ 602,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis para docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	24/6/2016	\$ 1,935,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	24/6/2016	\$ 726,650.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、關愛學生境外交流計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	24/6/2016	\$ 1,134,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	24/6/2016	\$ 671,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、按校本需要的項目、橫琴參觀學習計劃、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola.
	24/6/2016	\$ 1,633,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	24/6/2016	\$ 136,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、學校上網資助、學生電腦、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 434,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”包括校舍修葺工程與設備購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e plano a médio e longo prazo.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	24/6/2016	\$ 1,239,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。

<p style="text-align: center;">受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">批示日期 Despacho de autorização</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)</p>	<p>24/6/2016</p>		<p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.</p>
	<p>24/6/2016</p>	<p>\$ 1,452,600.00</p>	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、高中教育課程先導計劃、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
<p>明愛學校 Escola Cáritas de Macau</p>	<p>24/6/2016</p>	<p>\$ 147,300.00</p>	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、傳承中華文化、家校合作、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃、姐妹學校交流資助計劃，以及關愛學生境外交流計劃。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino especial, transmissão da cultura chinesa, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	24/6/2016	\$ 1,609,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 2,535,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、關愛學生境外交流計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	24/6/2016	\$ 1,348,100.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、學生電腦、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção do desenvolvimento

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	24/6/2016		saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, cooperação entre a família e a escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 4,805,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	24/6/2016	\$ 84,750.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、橫琴參觀學習計劃、家校合作、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 1,806,425.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e plano a médio e longo prazo.
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	24/6/2016	\$ 58,500.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、橫琴參觀學習計劃、家校合作、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 527,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	24/6/2016	\$ 714,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 836,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、學校暑期活動資助計劃、關愛學生境外交流計劃、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	24/6/2016	\$ 119,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	24/6/2016	\$ 139,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	24/6/2016	\$ 269,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 297,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	24/6/2016	\$ 403,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	24/6/2016	\$ 445,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聯合國學校 Escola das Nações	16/1/2017	\$ 93,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo ensino especial.
	16/1/2017	\$ 283,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	16/1/2017	\$ 921,600.00	資助開展2015/2016學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生學習成功、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2015/2016, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino de tecnologias de informação e comunicação.
	16/1/2017	\$ 1,161,400.00	資助開展2014/2015學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生學習成功、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2014/2015, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino de tecnologias de informação e comunicação, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國學校 Escola das Nações	16/1/2017	\$ 1,232,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	16/1/2017	\$ 2,096,100.00	資助開展2013/2014學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2013/2014, incluindo formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	16/1/2017	\$ 2,450,000.00	資助開展2013/2014學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生學習成功、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2013/2014, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino de tecnologias de informação e comunicação.
	16/1/2017	\$ 2,696,000.00	資助開展2015/2016學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2015/2016, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	16/1/2017	\$ 3,265,200.00	資助開展2014/2015學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2014/2015, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	24/6/2016	\$ 540,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, Plano de experimentação e investigação científica, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 942,158.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	24/6/2016	\$ 279,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos e pessoal docente, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	24/6/2016	\$ 437,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	24/6/2016	\$ 139,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 157,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、家校合作。 Curso de fomação do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola.
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	24/6/2016	\$ 6,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 974,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、教學人員手提電腦、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», cursos de português, computadores portáteis dos docentes, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, actividades de aprendizagem linguística

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	24/6/2016		e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e cooperação entre a família e a escola.
	24/6/2016	\$ 1,203,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及特別項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e planos especiais.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	24/6/2016	\$ 64,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e cooperação entre a família e a escola.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	24/6/2016	\$ 209,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 278,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、學校上網資助、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura ao público das instalações escolares, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	24/6/2016		e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano do financiamento da internet nas escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	24/6/2016	\$ 210,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre a família e a escola, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 1,329,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及特別項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e planos especiais.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	24/6/2016	\$ 520,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、橫琴參觀學習計劃、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、家校合作、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學生電腦，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, ensino especial, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre famílias e escolas, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, computadores para alunos, e plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	24/6/2016	\$ 677,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 928,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、校本語言學習及閱讀活動、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 1,458,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	24/6/2016	\$ 372,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學校暑期活動資助計劃、學生電腦、教學人員手提電腦、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、促進校本的德育發展，以及關愛學生境外交流計劃。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo ensino especial, «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, Plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, cooperação entre famílias e escolas, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, e plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos.
	24/6/2016	\$ 847,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
海星中學 Escola Estrela do Mar	24/6/2016	\$ 87,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、家校合作，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, cooperação entre famílias e escolas, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	24/6/2016	\$ 214,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 900,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展，以及家校合作。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e cooperação entre famílias e escolas.
	24/6/2016	\$ 1,252,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	24/6/2016	\$ 464,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、學生電腦、學校暑期活動資助計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino computadores para alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 4,327,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e plano a médio e longo prazo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien	24/6/2016	\$ 315,800.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、家校合作，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	24/6/2016	\$ 773,500.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	24/6/2016	\$ 49,650.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre a família e a escola.</p>
	24/6/2016	\$ 78,450.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hói Fai	24/6/2016	\$ 108,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、橫琴參觀學習計劃，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 560,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	13/2/2017	\$ 112,900.00	緊急維修申請。 Pedido do subsídio para reparação urgente.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	24/6/2016	\$ 135,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 483,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	24/6/2016	\$ 78,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 864,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、學生電腦、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進學生會的健康發展、關愛學生境外交流計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及姐妹學校交流資助計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, ensino especial, computadores para alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	24/6/2016	\$ 4,567,485.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e plano a médio e longo prazo.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	24/6/2016	\$ 1,388,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	24/6/2016	\$ 1,850,250.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、傳承中華文化、葡語課程、高中教育課程先導計劃、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、姐妹學校交流資助計劃，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», transmissão da cultura chinesa, cursos de português, plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, «viagens de estudo ao continente», ensino especial, abertura das instalações escolares ao público, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	24/6/2016	\$ 218,750.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
	24/6/2016	\$ 337,450.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及橫琴參觀學習計劃。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura ao público das instalações escolares, actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, visitas de estudo à ilha de Hengqin.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	16/1/2017	\$ 755,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	16/1/2017	\$ 2,040,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações, e contratação de pessoal especializado.
	16/1/2017	\$ 2,144,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦、學校上網費用、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino de tecnologias de informação e comunicação, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, custos de acesso à Internet para a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários pela própria escola.
	16/2/2017	\$ 672,200.00	緊急修葺工程的資助申請。 Pedido do subsídio para obras de reparação urgente.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智學校 Escola Kai Chi	24/6/2016	\$ 37,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生電腦、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes.
	24/6/2016	\$ 152,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, e plano a médio e longo prazo.
教業中學 Escola Kao Yip	24/6/2016	\$ 1,148,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、高中教育課程先導計劃、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及姐妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	24/6/2016	\$ 1,286,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pre-Primário) Sucursal	24/6/2016	\$ 182,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃，以及姐妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	24/6/2016	\$ 204,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	24/6/2016	\$ 387,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃、家校合作、以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	24/6/2016	\$ 561,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	24/6/2016	\$ 544,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 672,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	24/6/2016	\$ 983,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação comunicação no ensino, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 1,174,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
廣大中學 Escola Kwong Tai	24/6/2016	\$ 339,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 718,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及職業技能認證、開放校園設施、“學以致用——校本應用課程”、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、學校暑期活動資助計劃、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, abertura das instalações escolares ao público, «currículo da aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», transmissão da cultura chinesa, “viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre famílias e escolas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	24/6/2016	\$ 407,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 425,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, cooperação entre famílias e escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de

<p>受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p>批示日期 Despacho de autorização</p>	<p>資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)</p>	<p>24/6/2016</p>		<p>férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
<p>蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai</p>	<p>24/6/2016</p>	<p>\$ 224,400.00</p>	<p>資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育——學生電腦、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.</p>
	<p>24/6/2016</p>	<p>\$ 680,650.00</p>	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
<p>嶺南中學 Escola Ling Nam</p>	<p>24/6/2016</p>	<p>\$ 458,600.00</p>	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computador portátil para docentes, computadores para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	24/6/2016	\$ 718,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	24/6/2016	\$ 369,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、學生電腦、教學人員手提電腦、促進學生學成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 388,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	24/6/2016	\$ 806,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	24/6/2016	\$ 810,350.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、關愛學生境外交流計劃、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de experimentação e investigação científica, cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	24/6/2016	\$ 149,300.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	24/6/2016	\$ 1,182,350.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	24/6/2016	\$ 52,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 727,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,241,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、學生電腦、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, cooperação entre famílias e escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	24/6/2016	\$ 1,180,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、傳承中華文化、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、關愛學生境外交流計劃、學生電腦、教學人員手提電腦、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola», «viagens de estudo ao continente», cursos de português, obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	24/6/2016		na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, computadores para alunos, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 3,333,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, plano a médio e longo prazo, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
培道中學 Escola Pui Tou	24/6/2016	\$ 935,350.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,465,650.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、高中教育課程先導計劃、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «currículo da aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	24/6/2016		comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	24/6/2016	\$ 290,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	6/24/2016	\$ 397,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流資助計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	24/6/2016	\$ 254,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	24/6/2016		cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 269,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	24/6/2016	\$ 127,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 281,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
庇道學校 Escola São João de Brito	24/6/2016	\$ 293,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、特殊教育、職業技術教育、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展，以及科學實驗探究計劃。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», ensino especial, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e plano de experimentação e investigação científica.
	24/6/2016	\$ 650,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	24/6/2016	\$ 90,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 298,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、家校合作、資訊科技教育、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», ensino especial, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校(夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	24/6/2016	\$ 34,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos.
	24/6/2016	\$ 149,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、資訊科技教育、橫琴參觀學習計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
聖保祿學校 Escola São Paulo	24/6/2016	\$ 1,397,300.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證提高班、語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、維護資訊科技教育發展項目開支。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, que abrange as seguintes actividades: «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, formação destinada a alunos para obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e competências profissionais, actividades de aprendizagem linguística e de leitura, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola e despesas de manutenção do plano de desenvolvimento do ensino das tecnologias de informação e comunicação.
	24/6/2016	\$ 3,857,700.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、學生潛能發展計劃，以及中長期計劃。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, plano a médio e longo prazo.
創新中學 Escola Secundária Millennium	24/6/2016	\$ 324,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 606,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、職業技術教育、橫琴參觀學習計劃、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、促進學生會的健康發展、姐妹學習交流計劃、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、學校暑期活動計劃、學生電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», ensino técnico-profissional, visitas de estudo à ilha de Hengqin, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, actividades de férias de Verão das escola, computadores para alunos, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	24/6/2016	\$ 2,215,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	24/6/2016	\$ 2,245,950.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo da aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, cursos de português, transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
培華中學 Escola Secundária Pui Va	24/6/2016	\$ 21,400.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.</p>
	24/6/2016	\$ 1,121,300.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
	24/6/2016	\$ 1,556,200.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	24/6/2016	\$ 13,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017 de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	24/6/2016	\$ 257,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre famílias e escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 817,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	24/6/2016	\$ 66,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 512,750.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	24/6/2016	\$ 582,100.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,524,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、教學人員手提電腦，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «viagens de estudo ao continente», computadores portáteis dos docentes, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	24/6/2016	\$ 673,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,229,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	24/6/2016		<p>華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、姐妹學校交流計劃、資訊科技教育、學生電腦，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «currículo de aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores para alunos, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	24/6/2016	\$ 114,800.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
	24/6/2016	\$ 763,500.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及橫琴參觀學習計劃。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo ensino técnico-profissional, «currículo de aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.</p>
商訓夜中學 Escola Seong Fan	5/12/2016	\$ 267,650.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃。</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
商訓夜中學 Escola Seong Fan	5/12/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	5/12/2016	\$ 345,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	24/6/2016	\$ 27,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 141,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
德明學校 Escola Tak Meng	24/6/2016	\$ 16,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 51,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	24/6/2016	\$ 87,450.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 147,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、橫琴參觀學習計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及科學實驗探究計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e computadores portáteis dos docentes.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	24/6/2016	\$ 416,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、促進學生會的健康發展、關愛學生境外交流計劃、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	24/6/2016	\$ 1,405,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	24/6/2016	\$ 1,028,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 1,147,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、“學以致用——校本應用課程”、學生考取語文及職業技能認證、促進學生會的健康發展、校本語言學習及閱讀活動、關愛學生境外交流計劃、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學生電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», «currículo da aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, actividades de férias de Verão das escola, tecnologias de informação comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos.
新華學校 Escola Xin Hua	24/6/2016	\$ 146,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及學校暑期活動資助計劃。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
	24/6/2016	\$ 328,900.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、學生電腦、促進學生會的健康發展，以及關愛學生境外交流計劃。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, «viagens de estudo ao continente», promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, tecnologias de informação comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.</p>
	24/6/2016	\$ 868,750.00	<p>資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.</p>
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	24/6/2016	\$ 1,170,850.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «currículo de aplicação da própria escola-utilização dos conhecimentos aprendidos», «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 1,657,250.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	24/6/2016	\$ 169,900.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括家校合作、資訊科技教育——學生電腦、以及資訊科技教育——教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo cooperação entre famílias e escolas, computadores portáteis dos docentes, computadores para alunos.
	24/6/2016	\$ 222,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	24/6/2016	\$ 34,950.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作，以及橫琴參觀學習計劃。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	24/6/2016	\$ 126,550.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
培道中學丞仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	24/6/2016	\$ 103,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育——教學人員手提電腦、橫琴參觀學習計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino-computadores portáteis dos docentes, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 210,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	24/6/2016	\$ 136,200.00	資助開展2016/2017學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	24/6/2016	\$ 356,500.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo plano de reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	24/6/2016	\$ 101,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	24/6/2016	\$ 184,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	24/6/2016	\$ 516,800.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Nocturno)	24/6/2016	\$ 88,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生會的健康發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos.
	24/6/2016	\$ 858,600.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	24/6/2016	\$ 760,150.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, cooperação entre famílias e escolas, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	24/6/2016	\$ 1,489,050.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	24/6/2016		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

二零一七年七月十二日於教育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 12 de Julho de 2017.

行政管理委員會主席 梁勵 (教育暨青年局局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(是項刊登費用為 \$ 116,095.00)

(Custo desta publicação \$ 116 095,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一七年第二季資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
品紫出入口貿易有限公司 Azalea Ho Importação e Exportação Companhia Limitada	14/10/2016	\$ 607,631.00	對「打造世界知名澳門本土原創設計師品牌“AZALEAHO”」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Criação da Marca de Design Criativo de Macau AZALEAHO para Ser Mundialmente Conhecida».
邊樹文化藝術有限公司 Binshu Companhia de Cultura e Arte Lda.	3/3/2017	\$ 397,491.00	對「手作文創交易及教學雙平台」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma Multifuncional do Comércio de Artesanatos Criativos e de Ensino».
濠龍 (澳門) 影視有限公司 Companhia de Cinematografia Hou Long (Macau) Lda.	13/3/2017	\$ 1,647,376.00	對「拍攝電影《斷線人》(暫定名)」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Produção do filme “O Homem Perdido” (nome provisório)».
璣志制作設計有限公司 Companhia de Desenho de Produção Perspicaz, Limitada	14/2/2017	\$ 121,518.00	對「澳門本土設計的桌遊」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Jogos de mesa de concepção de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
一國娛樂製作有限公司 Companhia de Diversões e Produção Reino Limitada	19/10/2015	\$ 62,515.00	對「『賭場及餐廳』本地背景音樂 (LBGM) 推銷計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“Casino e restaurante” – Plano de marketing de música de fundo local (LBGM)».
	6/4/2017	\$ 1,232,206.00	對「『宅TV』計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano “TV Otaku”».
明月有限公司 Companhia de O-Moon, Limitada	5/12/2016	\$ 57,560.00	對「O-MOON 創作禮品店」項目發放裝修資助。 Atribuição de apoio financeiro às obras de decoração do projecto «Loja de Criação de Lembranças O-MOON».
添美項目顧問有限公司 Consultadoria de Projecto Team Mei Lda.	3/6/2015	\$ 266,009.60	對「澳門服裝品牌孵化中心」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Moda de Macau».
薈聚有限公司 En Masse Companhia Limitada	4/12/2014	\$ 16,775.72	對「O.N.E ——原創手作皮具品牌」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «“O.N.E” – Marca de Artigos de Couro Artesanais Originais».
霍世光個人企業主(企業名稱:達爾汶文化傳播) Fok Sai Kuong E.I. (Nome da empresa: Darwin Advertising)	15/12/2015	\$ 339,143.00	對「GP賽車——原創澳門休閒競技手機遊戲」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Corrida GP – Jogo de telemóvel competitivo de lazer original de Macau».
金匯國際投資集團有限公司 Grupo de Investimento Internacional Kam Wui, Limitada	31/3/2017	\$ 1,055,661.00	對「澳門品牌Mag Taylor Men“喬老爺系列”發展項目」發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao «Projecto de Desenvolvimento da Marca de Macau “Série Mag Taylor Men”».
殷雅玲個人企業主(商號名稱:REPÚBLICA LOVELINA) Ian Nga Leng E.I. (Dístico comercial: República Lovelina)	5/1/2017	\$ 388,626.00	對「澳門創意系列——LOVEMAC」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Série de Criatividade de Macau – LOVEMAC».
Ian, Barbara Barreto(商號名稱:COCOBERRYEIGHT) Ian, Barbara Barreto (Dístico comercial: COCOBERRYEIGHT)	9/3/2015	\$ 76,462.36	對「澳門時裝中心」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Moda de Macau».
梁衍琪個人企業主(企業名稱:INKY STORE) Leong In Kei E.I. (Nome da empresa: Inky Store)	8/3/2017	\$ 474,393.00	對「I.N.K 澳門文化激發系列」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «I.N.K Série de incentivos culturais de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
食在澳門有限公司 MACAUFOOD Lda.	4/12/2014	\$ 64,332.19	對「食在澳門平台」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma MACAUFOOD».
澳壹網絡有限公司 Macaumax Companhia de Internet Limitada	31/3/2017	\$ 335,272.00	對「原創二維動畫《女生宿舍日常》」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Desenho animado 2D “Vida diária das estudantes no dormitório”».
微辣製作有限公司 Manner Produções Lda.	23/3/2017	\$ 665,462.00	對「「微辣」網絡影音製作及器材設備購買」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Produção Audiovisual do site “Manner” e Aquisição de Equipamentos e Materiais».
藍靛時裝有限公司 Modas Indigo Lda.	3/3/2017	\$ 344,694.00	對「BOHEMIAN DESIGN——原創服飾設計品牌」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «BOHEMIAN DESIGN – Marca de Design Criativo de Moda e Acessórios».
吳嫦艷個人企業主（商業名稱：裳時裝） Ng Seong Im E.I. (Firma que usa: La Mode Désir Boutique)	23/3/2017	\$ 745,511.00	對「裳時裝——LMD打辦工房」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «LA MODE DÉsir BOUTIQUE – LMD Oficina de vestuário».
舞蹈同盟（澳門）有限公司 União da Dança (Macau) Limitada	27/3/2017	\$ 672,927.00	對「澳門專業舞蹈演藝培訓平台」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de Formação de Apresentação de Dança Profissional de Macau».
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	14/2/2017	\$ 109,916.00	對「《小出走·大成就》節目拍攝計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de filmagem do programa “Saiu de casa novo, viu sucessos quando crescido”».
新澳門影視工作室有限公司	9/3/2015	\$ 25,325.65	對「大型電視記錄片《世遺之城》」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Documentário televisivo longo “Cidade com Pontos de Património Mundial”».

二零一七年七月六日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Julho de 2017.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

公告

文化產業基金為填補以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，相關開考公告已於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，現准考人臨時名單已張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室本基金告示板，並於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈。

根據上述行政法規第二十六條第四款規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

文化產業基金於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一五年第四季資助名單，因以下企業退還資助金額，現公佈資助金額修正資料：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後金額 Montante rectificadado	目的 Finalidade
歐來亞國際品牌服裝集團有限公司 Grupo de Vestuário de Marca Internacional Ao Loi A, Limitada	18/12/2015	\$ 79,975.00	\$ 4,975.00	對「EUR品牌電視購物標把系列」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Sequência alvo da marca de vestuário E.U.R. em canal televisivo de compras».

二零一七年七月六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

文化產業基金於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一五年第三季資助名單及二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios deste Fundo, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar A, NAPE, Macau, e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 11 de Julho de 2017.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

Da lista de apoios financeiros do Fundo das Indústrias Culturais do 4.º trimestre do ano de 2015, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016, vem este Fundo publicar a rectificação do montante de apoio financeiro recebido pela seguinte empresa beneficiária que procedeu à devolução de verba:

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Julho de 2017.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Da lista de apoios financeiros do Fundo das Indústrias Culturais do 3.º trimestre do ano de 2015, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, e do 3.º trimestre do ano de 2016, no

組內刊登了二零一六年第三季資助名單，因以下企業取消資助申請及退還資助金額，現公佈有關資料：

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016, vem este Fundo publicar o cancelamento do apoio financeiro da seguinte empresa beneficiária que devolveu a verba de apoio financeiro recebida:

受資助實體 Entidade beneficiária	取消之金額 Montante cancelado
壹世影視製作一人有限公司 E.C. Produções de Video de Filme, Sociedade Unipessoal Limitada	\$1,964,140.00

二零一七年七月六日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Julho de 2017.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員六缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 甄珮詩.....	84.17
2.º 黃劍愷.....	83.56
3.º 司徒振銳.....	83.17 (a)
4.º 冼洪輝.....	83.17 (a)
5.º 何仲誠.....	83.17
6.º 戴文茵.....	81.67

(a) 工作表現評核較佳。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十三日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 程道全

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yan Pui Si.....	84,17
2.º Wong Kim Hoi.....	83,56
3.º Si Tou Chan Ioi.....	83,17 a)
4.º Sin Hong Fai.....	83,17 a)
5.º Ho Chung Shing.....	83,17
6.º Tai Man Ian.....	81,67

a) Melhor avaliação do desempenho.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 13 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 田志潔

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 何耀龍

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一
等高級技術員兩缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期
《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式
進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 歐陽俊榮.....	77.78 (a)
2.º 張潔婷.....	77.78

(a) 工作表現評核較佳。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級
培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起
計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十三日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 區耀安

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 李鴻生

土地工務運輸局顧問高級技術員 劉保明

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一
等技術員五缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門
特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉
級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃秀嫻.....	86.06
2.º 顏小清.....	84.06
3.º 李國健.....	82.56
4.º 李麗儀.....	82.11
5.º 林偉明.....	80.00

Vogal efectiva: Tien Chi Kit, técnica superior assessora da DSSOPT.

Vogal suplente: Ho Io Long, técnica superior assessora da DSSOPT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Ieong Chon Weng.....	77,78 a)
2.º Cheong Kit Teng.....	77,78

a) Melhor avaliação do desempenho.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 13 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Au Io On, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais suplentes: Lei Hung Sang, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Lau Pou Meng, técnico superior assessor da DSSOPT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Sao Wan.....	86,06
2.º Ngan Sio Cheng.....	84,06
3.º Lei Kok Kin.....	82,56
4.º Lei Lai I.....	82,11
5.º Lam Wai Meng.....	80,00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十三日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 麥達堯

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 張燕芳

土地工務運輸局首席高級技術員 伍玉美

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
陳文泰	80.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十三日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術員 曾寶明

正選委員：土地工務運輸局首席特級技術員 張日榮

土地工務運輸局首席特級技術員 老廣明

土地工務運輸局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 13 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Mak Tat Io, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivas: Cheung In Fong, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Ng Lok Mei, técnica superior principal da DSSOPT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Man Tai	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 13 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chang Pou Meng, técnico especialista principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Cheong Iat Veng, técnico especialista principal da DSSOPT; e

Lou Kuong Meng, técnico especialista principal da DSSOPT.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras

文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
區萬明.....	89.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十三日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 黃美群

正選委員：土地工務運輸局首席特級行政技術助理員 Humberto Correia Gageiro

候補委員：土地工務運輸局首席特級行政技術助理員 Anabela Lopes Silva

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階特級行政技術助理員四缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳玉娟.....	87.50 a)
2.º 李少慧.....	87.50
3.º 林慧聰.....	84.44
4.º 曾玉蘭.....	83.61

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在職級的年資較長。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十三日土地工務運輸局局長的批示確認)

Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Man Meng.....	89,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 13 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Kuan, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogal efectivo: Humberto Correia Gageiro, assistente técnico administrativo especialista principal da DSSOPT.

Vogal suplente: Anabela Lopes Silva, assistente técnica administrativa especialista principal da DSSOPT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Yok Kun.....	87,50 a)
2.º Lei Sio Vai	87,50
3.º Lam Wai Chung	84,44
4.º Chang Iok Lan	83,61

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 13 de Julho de 2017).

二零一七年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 陳月嫦

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳宇琪

土地工務運輸局首席技術輔導員 黃偉賢

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ut Seong, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan U Kei, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Wong Wai Yin, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada nos *websites* da DSCC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

海事及水務局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一七年第二季度的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2017:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	21/04/2017	\$ 200,000.00	資助“休漁期收集漁船家居垃圾活動”計劃。 Apoio financeiro para o «Plano de recolha de resíduos domésticos das embarcações de pesca durante o período de Defeso da Pesca».
	15/05/2017	\$ 200,000.00	休漁漁家樂活動。 Passeio marítimo no período de defeso de pesca.

二零一七年七月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公 告

(第005/DSAMA/2017號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的“外港客運碼頭燃油管道更換工程”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一七年七月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

第007/DSAMA/2017號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：提供不銹鋼三座位排椅。
4. 交貨期限：遵照承投規則內所列明的期限。

Anúncios

(Concurso Público n.º 005/DSAMA/2017)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Obra de substituição de canalizações de combustíveis do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 007/DSAMA/2017

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: fornecimento de bancos em aço inoxidável de 3 assentos.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時擔保：\$32,000.00（澳門幣叁萬貳仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

8. 底價：不設底價。

9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括傢俬、設備供應、銷售及製造的服務。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一七年八月二十一日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一七年八月二十二日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$32 000,00 (trinta e duas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.

8. Valor base do concurso: não há.

9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau, ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir os serviços de fornecimento, venda e fabricação de mobiliários e equipamentos. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 21 de Agosto de 2017, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 22 de Agosto de 2017, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas)

此外，亦可於海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載招標文件。

13. 評標標準：

投標書所載之供應物品須符合招標方案及承投規則要求；
投標書的評分總分為100分，並按下列項目評分：

投標價格：100分。

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一七年七月十九日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一七年七月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

As mercadorias a fornecer referidas na proposta devem preencher os requisitos previstos no programa do concurso e no caderno de encargos; a pontuação total atribuída a uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pela seguinte acção:

Preço apresentado na proposta100 valores

14. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 19 de Julho de 2017 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

通告

第3/2017號通告

按照第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

(一) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一七年九月三十日；

(二) 外港客運碼頭登船橋更換工程施工範圍附近海面，用於工程編號為72/2016號的外港客運碼頭登船橋更換工程，有效期至工程結束日；

(三) 嘉樂庇大橋北護橋欄損毀維修工程施工範圍附近海面，用於嘉樂庇大橋北護橋欄損毀維修工程，有效期至工程結束日；

(四) 修葺外港及往內港航道燈樁工程施工範圍附近海面，

Aviso

Aviso n.º 3/2017

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Setembro de 2017;

2) A superfície do mar adjacente à obra de substituição das rampas de embarque no Terminal Marítimo do Porto Exterior, destinada à referência da obra: 72/2016 — obra de substituição das rampas de embarque no Terminal Marítimo do Porto Exterior, com o prazo de validade até à conclusão da obra;

3) A superfície do mar adjacente à obra de reparação dos danos das barreiras de protecção nortenha da Ponte Nobre de Carvalho, destinada à obra de reparação dos danos das barreiras de protecção nortenha da Ponte Nobre de Carvalho, com o prazo de validade até à conclusão da obra;

4) A superfície do mar adjacente à obra de reparação das balizas dos canais de navegação do Porto Exterior e do Porto

用於工程編號為25/2017號的外港及往內港航道燈樁工程，有效期至工程結束日；

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一七年七月五日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Interior, destinada à referência da obra: 25/2017 — obra de reparação das balizas dos canais de navegação do Porto Exterior e do Porto Interior, com o prazo de validade até à conclusão da obra.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das obras acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1537,00)

郵 電 局

名 單

按照刊登於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘技術員職程郵政管理範疇第一職階二等技術員一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	鄭燦明.....	65.20
2.º	梁泳怡.....	63.66
3.º	梁慧恩.....	63.40
4.º	何梓洋.....	62.24
5.º	李顯欣.....	60.80
6.º	盧家業.....	60.77
7.º	陳億達.....	58.70
8.º	謝友德.....	58.24
9.º	盧彩儀.....	58.10
10.º	歐浩俊.....	56.40
11.º	馮巧怡.....	56.13
12.º	楊婉珊.....	54.93

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：302名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：3名。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Cheang Chan Meng	65,20
2.º	Leong Weng I.....	63,66
3.º	Leung Wai Ian	63,40
4.º	Ho Chi Ieong.....	62,24
5.º	Lei Hin Ian.....	60,80
6.º	Lou Ka Ip	60,77
7.º	Chan Iek Tat	58,70
8.º	Che Iao Tak.....	58,24
9.º	Lou Choi I	58,10
10.º	Ao Hou Chon.....	56,40
11.º	Fong Hao I.....	56,13
12.º	Ieong Un San	54,93

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 302 candidatos;

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：103名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月十日的批示確認)

二零一七年七月三日於郵電局

典試委員會：

主席：局長 劉惠明

正選委員：廳長 溫美蓮

代廳長 吳美琪

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補郵電局行政任用合同人員以下空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

無線電通訊輔導技術員職程第一職階首席無線電通訊輔導技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年七月十一日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 103 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lau Wai Meng, directora.

Vogais efectivas: Van Mei Lin, chefe de departamento; e

Ng Mei Kei, chefe de departamento, substituta.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 11 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
伍翠盈.....	82.00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月十日的批示認可)

二零一七年七月七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

委員：地球物理暨氣象局首席特級技術輔導員 羅崇美

地球物理暨氣象局特級氣象技術員 胡家茵

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Choi Ieng.....	82,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais: Lo Song Mei, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wu Ka Ian, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

房屋局

公告

(110/2017)

茲特公告，有關公佈於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「氹仔平民新邨整治工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

(110/2017)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Obras de reordenamento do Bairro Social da Taipa», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號·房屋局查閱。

二零一七年七月七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$989.00)

房屋局為填補以下職位空缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

行政任用合同人員：

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查五缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Instituto de Habitação, aos 7 de Julho de 2017.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicadas nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo referidos do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

— Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

— Cinco lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico; e

— Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 13 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月十日第十九期

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de

《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
梁錦龍.....	79.61

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月十一日的批示確認)

二零一七年七月五日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張嘉倫

正選委員：首席高級技術員 李星儒

首席高級技術員 王國慶

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

為填補建設發展辦公室以下行政任用合同的空缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室內，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱。

一、第一職階顧問高級技術員兩缺；

二、第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月七日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Infra-estruturas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kam Long	79,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2017).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Lei Seng U, técnico superior principal; e

Wong Kuok Heng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

1. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下行政任用合同任用的人員進行限制性晉級開考的公告已於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺；
- 二. 技術員職程第一職階特級技術員一缺；
- 三. 技術員職程第一職階首席技術員五缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

環境保護局通過以考核方式，為行政任用合同任用的人員進行翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺的限制性晉級開考的公告已於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017, informa-se que as listas provisórias dos candidatos admitidos para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontram afixadas no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicadas nas páginas electrónicas desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

- I. Cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;
- III. Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão (da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年七月十三日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺），以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
彭文健	81.78
資訊範疇：	
吳遠謀	81.39

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月十日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：顧問高級技術員 梁喜欣

一等技術員 李德藍

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
司徒創實	82.44

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
Área geral:	
Pang Man Kin	81,78
Área de informática:	
Ng Un Mao	81,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior assessora; e

Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Si Tou Chong Sat	82,44

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月十日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：首席技術輔導員 顏琮芳

候補委員：顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
吳家寶.....	82.00

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月十日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：首席技術輔導員 顏琮芳

候補委員：一等技術員 李德藍

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
程文慶.....	87.44

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogal efectiva: Ngan Keng Fong, adjunta-técnica principal.

Vogal suplente: Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Ka Pou	82,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogal efectiva: Ngan Keng Fong, adjunta-técnica principal.

Vogal suplente: Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng Man Heng	87,44

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月十日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 李德藍

候補委員：顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
唐可茵.....	86.61

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月十日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：首席技術輔導員 顏琮芳

二等技術輔導員 劉嘉雯

(是項刊登費用為 \$5,850.00)

公告

交通事務局澳門摩托車檢驗中心之保安服務的公開招標

1. 判給實體：運輸工務司司長。

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogal efectiva: Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Ho Ian.....	86,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 10 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivas: Ngan Keng Fong, adjunta-técnica principal; e

Lao Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 5 850,00)

Anúncios

Concurso público para prestação de serviços de segurança no Centro de Inspeções de Motociclos em Macau

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：交通事務局澳門摩托車檢驗中心之保安服務。
4. 標的：為交通事務局澳門摩托車檢驗中心提供保安服務。
5. 提供服務的地點：澳門勞動節大馬路污水處理廠停車場地下澳門摩托車檢驗中心。
6. 提供服務期限：十七（17）個月。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
8. 底價：不設底價。
9. 臨時擔保：\$50,000.00（澳門幣伍萬元），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供百分之四（4%）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
11. 投標者的資格：
 - 1) 在澳門特別行政區從事保安業務的自然人商業企業主；
 - 2) 在澳門特別行政區成立，從事上款所述業務的公司；
 - 3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一七年九月十八日（星期一）下午五時。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓多功能室。

2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT.
3. Denominação do concurso público: prestação de serviços de segurança no Centro de Inspeções de Motociclos em Macau.
4. Objecto do concurso: prestação de serviços no Centro de Inspeções de Motociclos em Macau da DSAT.
5. Local de prestação de serviços: Centro de Inspeções de Motociclos, sito no rés-do-chão do Silo de Automóveis junto à Central de Tratamento de Águas Residuais, na Avenida 1.º de Maio.
6. Prazo da prestação de serviços: 17 (dezassete) meses.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
8. Preço base: não há.
9. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
11. São admitidos a concurso:
 - 1) Empresários comerciais, como pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de segurança;
 - 2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;
 - 3) Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.
12. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 18 de Setembro de 2017, segunda-feira, às 17,00 horas.

Caso na data e hora limite de entrega de propostas, devido a tufão ou a situações em que a DSAT deixe de funcionar nesse dia, a data limite para a entrega das propostas será adiada para o próximo dia útil a seguir, mantendo a mesma hora limite.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala polivalente da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

日期及時間：二零一七年九月十九日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期因第12點所述原因被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至公開開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$200.00（澳門幣貳佰元）。

15. 投標書的評標標準：

15.1 標書價格（佔評分65%）；

15.2 過往三年在澳門提供同類規模的保安服務經驗（佔評分10%）；

15.3 保安公司的運作規模及營運計劃（佔評分25%）。

16. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一七年六月二十九日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$4,450.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審

Dia e hora: dia 19 de Setembro de 2017, terça-feira, às 9,30 horas.

Caso a data e hora limite de entrega de proposta seja adiada conforme mencionado no ponto 12, ou na data e hora do acto público que devido a tufão ou a situações não imputáveis em que a DSAT deixe de funcionar nesse dia, a data e hora do acto público serão adiadas para o próximo dia útil a seguir, mantendo a mesma hora.

（Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

14. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão;

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas;

Preço: \$200,00 (duzentas patacas), por exemplar.

15. Critério de apreciação de propostas:

15.1 Preço: 65% da classificação;

15.2 Experiência na prestação do serviço da segurança nos últimos 3 anos nos serviços semelhantes de Macau: 10% da classificação;

15.3 Escala de funcionamento e plano de exploração de sociedade de segurança: 25% da classificação.

16. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento,

查文件方式進行限制性晉級開考，以填補下列交通事務局行政任用合同人員之空缺：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

二、技術員職程第一職階特級技術員一缺；

三、技術員職程第一職階首席技術員一缺；

四、技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

五、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

七、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺（一般範疇四缺及資訊範疇一缺）；

八、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一七年七月十一日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

6. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (quatro lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de adjunto-técnico;

8. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)